

Magyar Tájakon
Hungarian Lands



BORSOD-ABAÚJ-ZEMPLÉN VÁRMEGYE 2024
Hungary



CONTINENTAL DOHÁNYIPARI CSOPORT

Szívünk-lelkünk a dohány



www.continentaltobacco.com

133 éves tradíció és folyamatos fejlesztés jellemzi a Continental Dohányipari Zrt. Sátoraljaújhelyi Dohánygyárát. A történelmi dohánygyárak közül már csak ez az egy van magyar tulajdonban.

A szivarkák előállítására 1891-ben kezdődött Sátoraljaújhelyen 80 munkással. 1932 után a gyár már csak kizárólag cigarettákat gyártott egészen 1998-ig, amikor elkezdődött legújabb kori története. Ekkor került a Continental Dohányipari Csoport jogelődjének tulajdonába.

A magyar tulajdonú vállalkozás megmentette a gyárat a biztos bezárástól, megőrizve ezzel több száz munkahelyet, és az utókor számára egy történelmi jelentőségű gyáregységet.

Az itthoni és nemzetközi piacokon zajló verseny a termék portfólió folyamatos fejlesztésére ösztönözte a céget, így a cigaretták mellett beindult a fogyasztási dohánnyok, a szivarkák, a filteres cigarettahüvelyek és végül az expandált dohánnyok gyártása és eladása.

2022 végén 10 milliárd forintos fejlesztést befejezve vett birtokba új üzemcsarnokot és dohány előkészítő gépsort a gyár, jelentősen növelve kapacitását és versenyképességét, de a fejlesztések sora nem áll le. 2024-ben indul egy újabb 14,5 milliárdos beruházási program. Ennek keretében kimozdulva a történelmi gyár területéről épít a cég új raktárakat és üzemcsarnokot, bízva a hosszútávú jövőben.

Ez motiváló a 600 fős kollektíva számára, de rendkívül fontos Sátoraljaújhely városának is, hiszen a régió népesség megtartó, vagy még inkább vonzó képességét a stabil, jól működő vállalkozások biztosítják elsősorban.

A Continental Dohányipari Zrt. feltétlenül ezek közé tartozik.

The Sátoraljaújhely Tobacco Factory of Continental Dohányipari Zrt. (Tobacco Inc.) is proud of its 133 years of tradition and continuous development. Among the historic tobacco factories, only this one is owned by Hungarians.

The production of cigarillos began with 80 workers in Sátoraljaújhely in 1891. After 1932, the factory only produced cigarettes until 1998, when its most recent history has begun.

It was the time when the legal predecessor of Continental Dohányipari Csoport (Tobacco Group) became the owner of the company. The Hungarian-owned company saved the factory from certain closure, thus protecting hundreds of jobs and keeping a factory unit of historical importance for the posterity.

The competition on the domestic and international markets encouraged the company to continuously develop its range of products, therefore, in addition to the cigarettes, the production and sale of fine cut tobacco, cigarillos, cigarette tube with filter and, finally, of expanded tobacco has begun.

At the end of 2022, after completing a HUF 10 billion development, the factory opened a new production hall and started a tobacco primary line, thus significantly increasing its capacity and competitiveness, however, the string of developments does not stop here. In 2024, another 14.5 billion investment program will be launched. As part of this investment, the company will build new warehouses and a production hall further from the area of the historic factory, trusting in the long-term future.

This investment is motivating for the collective of 600 people, and it is also extremely important for the town of Sátoraljaújhely, since primarily the stable and well-functioning companies ensure the region's ability to retain, or even attract population. Continental Dohányipari Zrt. is definitely one of them.



3980 Sátoraljaújhely, Dohány u. 1-3.

Tel.: +36-47/523-163

E-mail: factory@continentaltobacco.com

Tisztelt Olvasó! Kedves Utazó!



Dear Reader! Dear Traveller!

Isten hozta Borsod-Abaúj-Zemplén vármegyében. Remélem, kedves utazó, hogy a hátizsákjában nem csak néhány napra való öltözéket hozott. Mert vármegyénk több egy hétvégi úticélnál. Kultúra, történelem, hagyomány, természet, építészet, gasztronómia, szórakozás: Borsod-Abaúj-Zemplén vármegyének mindenre van válasza.

Mi vár Önre, kedves utazó a következő lapokon?

- Történelem
- Hagyomány
- Kultúra
- Gasztronómia
- Természet
- Sport
- Egészség
- Fejlődés

Minden, ami egy emberi életet meghatároz. Minden, amire csak szükségünk lehet egy teljes és boldog élethez.

Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye a szívügyem. Itt születtem a vármegye egy kis településén. Itt végeztem iskoláimat. Itt talált rám a szerelem. Itt építettük fel a férjemmel a közös életünket. Itt váltunk családdá. Itt nőnek fel a gyermekeim. Ez a vidék az ő otthonuk is. Borsodivánkától Zemplénagárdig a vármegye minden négyzetméteréhez kötődöm. A legfőbb célom pedig már kislány korom óta, hogy ez a háromszázötvennyolc település, ami a vármegyében található, fejlődjön. Az, hogy minden itt élő ember biztonságban, büszkén, boldogan élhessen. Az pedig, aki ide látogat, életre szóló élményekkel gazdagodjon, és azzal a gondolattal, hogy Borsod-Abaúj-Zemplén vármegyébe muszáj visszatérni. A következő oldalak izelítőt adnak értékeinkből. Megcsillogtatunk néhány igazi borsodi, abaúji és zempléni kincset. Mindez viszont csak a „jéghegy csúcsa”.

Ezt látni kell, ezt át kell élni.

Ahogy nálunk kérdezik: Jösztek?

Welcome to Borsod-Abaúj-Zemplén County. I hope, dear traveller, that you have not just brought clothes for a few days in your

backpack. Because our county is more than a destination for a weekend. Culture, history, tradition, nature, architecture, gastronomy and fun: Borsod-Abaúj-Zemplén County has an answer for everything.

What awaits you, dear traveller, on the following pages?

- History
- Tradition
- Culture
- Gastronomy
- Nature
- Sports
- Health
- Development

Everything that defines a person's life. Everything we could possibly need for a complete and happy life.

Borsod-Abaúj-Zemplén County is close to my heart. I was born here in a small town of this county. I went to school here. I found love here. This is where my husband and I have built our life together. We have become a family here. Our children are growing up here. This region is also their home. From Borsodivánka to Zemplénagárd, I have ties to every square metre of the county. My main goal has been, since I was a young girl, to achieve the development of the three hundred and fifty-eight towns and villages in this county. That all local people can live here safely, proudly and happily. That our county's visitors will be enriched with lifelong experiences and with the thought that they must return to Borsod-Abaúj-Zemplén County. The following pages will give you a taste of our values. We will shine a light on some real treasures in Borsod, Abaúj and Zemplén. However, this is only the "tip of the iceberg".

You must see and experience everything.

As the locals ask: Are you coming?

Bánné dr. Gál Boglárka

Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegyei Közgyűlés elnöke

Boglárka Bánné dr. Gál

Chairman of the General Assembly of Borsod-Abaúj-Zemplén County

Örökségeink

Borsod-Abaúj-Zemplén az ország második legnagyobb vármegyéje, háromszázötvennyolc településsel. Borsod arról a várról kapta a nevét, amelyhez tartozott. A várat pedig feltehetően gondnokáról, Borsról nevezték el. A magyar nyelvben régen a „d” képző a helynevekhez kapcsolódott, így állt össze a Borsod, vagyis, Borshoz tartozó hely.

Abaúj szintén egy várról, Abaújvárról kapta a nevét. A térségben a középkorban az Aba nemzetség uralkodott, ez jelenik meg a névben is.

Zemplén pedig a szlovákiai Zemplén közelében lévő földvárról neveztetett el. Zemplén a szláv zemlja szóból származik, amely földet, talajt jelent.

A hármas egység pedig azzá a tájjá vált, ahol minden megtalálható, amire csak vágyhat az ember. Kultúra, természet, ami sík vidéket és dombot egyaránt tartogat, patakok, tavak, gyógyvizek, finomabbnál-finomabb ételek és italok, történelem és hagyomány. Ezt pedig nem csak azok értik, látják és tudják, akik itt élnek.

A természeti és kultúrtörténeti értékek számtalan sokaságát jelzi, hogy – országos viszonylatban is – jelentős a védetté nyilvánított területek nagysága. A vármegye 3 nemzeti parkot (a Hortobágyi, a Bükk és az Aggteleki Nemzeti Parkot), 6 tájvédelmi körzetet és 17 természetvédelmi területet érint.

Magyarország 8 világörökségi helyszíne közül 3 a vármegye területén található: ezek a Tokaji Történelmi Borvidék, az Aggteleki-karszt és a Szlovák-karszt barlangjai, valamint a Hortobágyi Nemzeti Park – A puszta.

Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye 7 hungarikummal rendelkezik. A Tokaji aszú, a matyó népművészet, a Tokaji borvidék, a Vizsolyi Biblia, a hollóházi porcelán, az Aggteleki karszt, valamint a bükkaljai kőkultúra mind olyan érték, amely egytől egyig megtestesíti a magyarságra jellemző megannyi jellemvonást.



Borsod-Abaúj-Zemplén is the second largest county in Hungary, with three hundred and fifty-eight towns and villages. Borsod was named after the fortress to which it belonged. The fortress was presumably named after Bors, its warden. In the Hungarian language, the suffix “d” was associated with names of places, which is why Borsod means a place belonging to Bors.

Abaúj also received its name from a fortress, Abaújvár. In the Middle Ages, the Aba clan ruled the region, and this clan's name appears in the name of the region.

Zemplén was named after the hillfort near Zemplén in Slovakia. Zemplén comes from the Slavic word “zemlja”, which means earth, soil.

The triple unit has become the landscape where one can find everything one could wish for. Culture, nature, which includes both plains and hills, streams, lakes, medicinal water, most delicious food and drinks, history and tradition. And not only the locals understand, see and know this.

The significant size of the protected areas shows the great number of natural and cultural historical values, even in a national context. The county has 3 national parks (Hortobágy, Bükk, and Aggtelek National Parks), 6 landscape protection districts, and 17 nature conservation areas. 3 of Hungary's 8 World Heritage Sites are located in the county: the Tokaj Historical Wine Region, the Aggtelek Karst and the caves of the Slovak Karst, as well as the Hortobágy National Park - The Grassland.

Borsod-Abaúj-Zemplén County has 7 Hungarikums. The Tokaji Aszú, the Matyó folk art, the Tokaj wine region, the Vizsoly Bible, the Hollóháza Porcelain, the Aggtelek Karst, as well as the stone culture of Bükkalja are all values that, one by one, embody the many characteristics of being Hungarian.

Our heritages



Ez az a vidék...

Magyarország kulturális élete rendkívül gazdag. Ennek egyik legnagyobb szelete Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye. Miért? Mert ez a vidék a magyar nyelv bölcsője, a kultúra egyik legnagyobb hírnöke. Ezen a vidéken tanult és dolgozott életének és munkásságának talán legfontosabb időszakában a nyelvújítás vezéralakja, Kazinczy Ferenc, itt döntött úgy néhány maroknyi ember, hogy házat épít a színházasnak, és itt nyomtatták ki a legősibb magyar nyelvű Szentírást, és ez csupán néhány példa.

1590. július 20. Egy Borsod-Abaúj-Zemplén vármegyei kis településen leállt a nyomtató, és elkészült a magyar nemzet egyik legfontosabb írása. Ez a kis település Vizsoly, ahol megszületett nyomtatott formában az első teljes magyar nyelvű Biblia. A fordítást irányító gönci lelképásztornól, Károlyi Gáspárról kapta a nevét, azóta Károlyi-Bibliaként ismeri a világ. A nyomtatás a lengyel Mantskovits Bálint szakértelmét dicsérte. A fordítás és a nyomtatás ötlete azonban egyetlen férfi szívügyeként született. Ő pedig nem más, mint Rákóczi Zsigmond, a település akkori ura, aki bőkezű adományával nem csak családja Biblia

iránti szeretetét ápolta, hanem példát állított az őt követő generációk számára, és megajándékozta a magyarságot a Szentírás magyar változatával. A magyar nyelv pedig egyet jelent a magyarsággal. A nemzeti öntudattal.

1769. szeptember 11. Ez az a nap, amikor a sárospataki kollégium tanulójaként elsőként lépte át az alma mater küszöbét Kazinczy Ferenc. Az ifjú, aki itt szeretett bele a könyvekbe, az olvasásba, a magyar nyelvbe, és nem utolsó sorban a vármegyébe. Később, tanulmányai után sem fordított hátat e vidéknek. Zemplénben főlevéltáros lett, de a vármegyei iskolák tanfelügyelője is volt, amellet, hogy írt, fordított, újságot alapított és megújította a magyar nyelvet. 1806-ban költözött Bányácskára, amit aztán ő nevezett el Széphalomnak. Itt volt a reform- és a nyelvújító mozgalom egyik központja, hosszú börtönévei után maga Kazinczy is itt telepedett le végleg. Emlékét, örökét ma mauzóleum és a Magyar Nyelv Múzeuma őrzi a településen. Hitét pedig mind tovább viszi, aki magyar nyelven szólal meg.



The cultural life of Hungary is extremely rich, and Borsod-Abaúj-Zemplén County gives one of the largest slices. Why? Because this region is the cradle of the Hungarian language, and one of the greatest messengers of culture. Ferenc Kazinczy, the leader of the language reform, studied and worked in this region during perhaps the most important period of his life and work; it was here that a handful of people decided to build a house for theatricals, the oldest Bible in Hungarian was printed here, and these are just a few examples.

20th July 1590. In a small village of Borsod-Abaúj-Zemplén County, the printer stopped, and one of the most important books of the Hungarian nation was completed. This small village is Vizsoly, where the first complete Hungarian-language Bible was born in printed form. It was named after Gáspár Károlyi, the pastor of Gönc who supervised the translation, and it has been known to the world as the Károlyi Bible since then. The printing praised the expertise of the Polish Bálint Mantskovits. However, the idea of the translation and the printing was born as a matter of one man's heart. He was none other than Zsigmond Rákóczi, the lord of the village at the time, who, with his generous donations, not only nurtured his family's love for the Bible, but also set an example for the generations that followed him and gifted the Hungarians with the Hungarian version of the Holy Scriptures. The Hungarian language is synonymous with being Hungarian, and with our national self-awareness. 11th September 1769. This is the day when Ferenc Kazinczy, as a student of the college in Sárospatak, crossed the threshold of his alma mater for the first time. It was here that the young man fell in love with books, reading, the Hungarian language, and last but not least, the county. He did not turn his back on this region, even later, after his studies. He became the chief archivist in Zemplén, and he was also the school inspector of the county schools, while he was busy writing, translating, founding a newspaper and renewing the Hungarian language. In 1806, he moved to Bányácska, which he then named Széphalom. This place became one of the centres of the reformation and language renewal movement, and Kazinczy himself permanently settled here after his long years in prison. Today, his memory and legacy are preserved in a mausoleum and in the Museum of Hungarian Language in the village. Anyone who speaks Hungarian keeps his faith alive.



Ferenc Kazinczy

This is the region...



Ez az a vidék...



Matyóföld az a vidék, ahol a 19. század végén három település fiai és lányai divatot teremtettek azzal, hogy lakástextiljeiken, bőr és vászon viseletükön tarka, szabadrajzú hímzést kezdtek viselni. Számtalan motívumot hoztak létre, melyek közül a leghíresebb talán a matyó rózsza, amely a többi matyó jelképpel végül nem csak hazánkat, de az egész világot bejárta, ismertté és büszkévé tette a matyóföldi embereket, a matyó néphagyomány élő ápolóit.

Ez az a vidék, ahol Monokon megszületett Kossuth Lajos, vagy ahol Karoson honfoglalás kori emlékeket talál a vándor. Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye az a vidék, ahol Mulinál megvívta a magyar történelem egyik legjelentősebb középkori csatáját, ami a tatárjárás legnagyobb összecsapása volt, és ez az a vidék, ahol megterem a gönci barack, a tokaji aszú szőlője, vagy éppen a szomolyai cseresznye, de gasztronómiáról egy kicsit később.

Most még utazunk tovább, hiszen ez az a vidék, ahol a vármegyeszékhelyen megtalálható Közép-Európa egyik legnagyobb egyházi kulturális öröksége, ahol József Attila lelkében megszületett az Óda. Ahol egy városnyi ember nem csak kifejezte igényét a kultúra iránt, hanem tett is érte. Lapozz tovább kedves utazó, és kiderül, mit tartogat a vármegye székhelye, Miskolc.



This is the region...

Matyóföld is the region where, at the end of the 19th century, the sons and daughters of three villages created fashion by wearing colourful, hand-drawn embroidery on their home textiles, leather and linen clothing. Countless motifs were created, and the most famous one is perhaps the Matyó Rose, which, together with other Matyó symbols, eventually became famous not only in our country, but also worldwide, making the people of Matyóföld well-known and proud, the living followers of the Matyó folk tradition.

This is the region where Lajos Kossuth was born in Monok, or where the traveller finds relics from the Hungarian conquest in Karos. Borsod-Abaúj-Zemplén County is the

region where one of the most significant medieval battles of the Hungarian history was fought at Muhi, which was the biggest battle of the Mongol invasion, and this is the region where the peaches of Gönc, the grapes of the Tokaji Aszú, and the cherries of Szomolya are grown, but let us talk about gastronomy a little later.

Now let us travel further, because this is the region where one of the richest heritages of the church culture of Central Europe can be found in the county seat, and where the Ode was born in the soul of Attila József. Where thousands of people not only expressed their need for culture, but also took action. Turn the pages, dear traveller, and you will find out what Miskolc, the county seat, has in store for you.





Ezerarcú vármegyeszékhely

Aki egyszer Miskolcon járt, az biztosan visszatér. A vármegyeszékhely talán a legnagyobb meglepetés azok számára, akik bizalmat szavaznak neki. Híre sokkal borúsabb, mint kínálata. Miskolc az a magyar város, ahol mindenki megtalálja a kedvére való programot.

A jó bulik, a csodás természet városa, ahol megelevenedik a történelem, pezseg a kulturális élet, finomak az ételek és az italok.

Miskolc az a hely...

.... ahol otthonra lett a pislogó béka a kocsonyában, és minden év elején bulizni hívja az ország népét. Ahol a nyárelőn a belváros szomszédságában megtelnek az Avas hegy macskaköves utcái, a pincékből kiszűrődik a zene, a borospoharak koccanása, a jó ízű beszélgetések moraja. A vármegyeszékhelyen otthonra lett a filmművészet. A Miskolci Nemzetközi Filmfesztivál a világ legkülönlegesebb új filmjeivel kényezteti a kultúrafogyasztókat.

Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye fővárosában 200 évvel ezelőtt a helyiek színházat építettek, hogy a színművészek itt maradjanak velük és a Miskolci Nemzeti Színház iránti rajongás máig töretlen.

Miskolc igazi vendéglátó város, ahol több Michelin-ajánlású étterem várja az éhes vendégeket.

Miskolc az a város, ahol alig pár perc utazással a bükki vadregényes tájakon kirándulhat a vándor. Miskolc az a hely, ahol egy patak partján ülve József Attila megírta az Ódát. Miskolc az a hely, ahol száznál is több műemlék található. Romantikus stílusú Városháza, klasszicista stílusban épült Vármegyeháza, melynek impozáns Dísztermét a közelmúltban újjitották fel teljesen. A Vármegyeháza Díszterme Miskolc legelső kiállítóhelye, a falai között lévő képtár a térség legrégebbi múltra visszatekintő közgyűjteménye.

Miskolc az a hely, ahol a Szentháromság görögkatolikus ortodox templomba betérve Közép-Európában egyedülálló, 16 méter magas ikonostáz tárul a hívó elé, amely Jézus életéből mutat be 87 jelenetet.

Miskolc az a hely, ahol sosem lehet unatkozni, ahol mindig fel lehet fedezni új látnivalót, ahova mindig érdemes visszatérni.



County seat with a thousand faces

Anyone who has visited Miskolc at any time will definitely return. The county seat is perhaps the biggest surprise for those who place their trust in it. Its reputation is gloomier than the things it offers. Miskolc is the Hungarian city where everyone can find a programme they like. The city of great parties and wonderful nature, where history comes alive, cultural life is vibrant, and the food and drinks are delicious.

Miskolc is the place...

.... where the 'blinking frog' found its home in the jelly and invites the people of the country to a party at the beginning of each year. Where the cobblestone streets of the Avas Hill are filled with people near the city centre, and music, the clinking of wine glasses, and the noise of great conversations are heard from the cellars. Film art has found its home in the county seat. The International Film Festival of Miskolc pampers the culture lovers with the world's most unique new films.

In the capital of Borsod-Abaúj-Zemplén County, the locals built a theatre 200 years ago so that the actors would stay and play here, and their passion for the Miskolc National Theatre has never changed.

Miskolc is a very hospitable city, where several Michelin-recommended restaurants await their hungry guests.

Miskolc is the city where the wanderer can go for a walk in the wild landscapes of the Bükk Mountains, after travelling just for a few minutes. Miskolc is the place where Attila József wrote the Ode while sitting on the bank of a stream. Miskolc is the place where hundreds of historic buildings can be seen. The romantic-style Town Hall, or the County Hall built in classicist style, whose impressive Ballroom has recently been renovated completely. The Ballroom of the County Hall is Miskolc's very first exhibition space, and the picture gallery within its walls is the region's oldest public collection.

Miskolc is the place where, on entering the Greek-Catholic Orthodox Church of the Holy Trinity, visitors will be astonished by the 16-metre-high iconostasis showing 87 scenes from the life of Jesus, which is absolutely unique in Central Europe.

Miskolc is the place where one will never get bored, where one can always discover new sights, and is always worth returning to.





Legendák, szerződések, jegyajándék és őrhelyek

Ilyen egy igazi VÁRmegye



Diósgyőr, Edelény, Füzér, Füžérradvány, Boldogkőváralja, Sirok, Regéc, Tokaj, Sárospatak, Vadna, Pácin, Szerencs. Csúpan néhány település abból a több tucatból, amely Borsod-Abaúj-Zemplén vármegyében várral, vagy kastélyal büszkélkedhet. Borsod-Abaúj-Zemplén várai tanúi voltak a történelem viharos évszázadainak, az évszázadok jelentős eseményeinek, sőt, általában kulcsfontosságú szerep jutott ezeknek az építményeknek. Védtek, őrizték vidékünk lakosságát, kultúráját. Az egykor impozáns épületek valódi időgépek, amelyek a múltba vezetnek, egészen az őskorig. Sokuk még romként is impozáns és tekintélyt parancsoló. Az ódon falak csendben mesélnek évszázados történeteket a léleknek. Sok vár és kastély pedig régi „ruháját” visszakapva tündököl újra. Őrízve a múltat és élettel töltve meg a jelent.

Borsod-Abaúj-Zemplén vármegyében az utóbbi évtizedben 22,5 milliárd forintból újítottak fel várakat és kastélyokat.

A várrekonstrukciónak köszönhetően ismét régi fényében tündököl többek között a Füžéri, a Boldogkői vagy a Diósgyőri vár, ez utóbbi a mindenkori királynék jegyajándéka volt. Sok egyéb csodálatos épületrész mellett itt található Közép-Európa legnagyobb lovagterme is.

A Zempléni-hegységben, egy meredek vulkáni kúp tetején magasodik Füžér vára. A hatalmas, szabályos hegycsúcson álló vár látványa örökre megmarad a látogatóban, ha erre jár. A torony tetejéről páratlan kilátás nyílik. A Füžéri vár az 552 méter magas Várhegy „csücsdísze”. 2008-ban a füžéri várhegy elnyerte a Magyarország természeti csodája címet. Az újjászületett, háromezer négyzetméteres füžérradványi Károlyi-kastély Ybl Miklós tervei alapján épült romantikus-eklektikus stílusban. A kastélyban ma is ott az asztal, amelyen 1711-ben Károlyi László fia, gróf Károlyi Sándor aláírta a szatmári békét.

Magyarország egyik legszebb barokk építménye pedig Edelényben várja a kultúra és az építészet kedvelőit.

Legends, contracts, engagement gifts and watch boxes

This is what a real County is like

Diósgyőr, Edelény, Füžér, Füžérradvány, Boldogkőváralja, Sirok, Regéc, Tokaj, Sárospatak, Vadna, Pácin, Szerencs. Only a few of the dozens of towns and villages that are proud of their fortress or castle in Borsod-Abaúj-Zemplén County. The fortresses of Borsod-Abaúj-Zemplén witnessed the stormy centuries of history, the major events of the centuries, and moreover, these buildings generally played a key role. They protected and preserved the population and the culture of our region. The once imposing buildings are real time machines that take you back to the past, all the way back to prehistoric times. Many of them are imposing and commanding places even as ruins. The ancient walls quietly tell centuries-old stories to the soul. Many fortresses and castles are shining again after getting their old ‘appearance’ back. Preserving the past and filling the present with life. In Borsod-Abaúj-Zemplén County, in the last decade, fortresses and castles were renovated at a cost of 22.5 billion Forints.

Thanks to the castle reconstruction, the castles of Füžér, Boldogkő and Diósgyőr, among others, shine again in their old glory; the castle of Diósgyőr was the engagement gift to the queen consorts of the past. In addition to the many other wonderful parts of the building, the largest knight’s hall in Central Europe is also found here.

The Castle of Füžér stands on top of a steep volcanic cone in the Zemplén Mountains. Visitors will never forget the sight of the huge castle on top of a regular hill. There is a spectacular view from the top of the tower. The Castle of Füžér is the “top decoration” of the 552-metre-high Castle Hill. In 2008, the Castle Hill of Füžér was awarded the title of ‘natural wonder of Hungary.’

The renovated Károlyi Castle in Füžérradvány, a building of three thousand square metres, was built according to the designs of Miklós Ybl in a romantic-eclectic style. The castle still has the table on which Count Sándor Károlyi, son of László Károlyi, signed the Peace Treaty of Szatmár in 1711.

One of the most beautiful baroque buildings in Hungary awaits lovers of culture and architecture in Edelény.





Castle Island of Edelény

Az Edelényi Kastélysziget a vár- és kastélyrekonstrukciók egyik legszebb eredménye. Hazánk hetedik legnagyobb kastélya, a magyarországi kora barokk építészet kiemelkedő emléke, amely ma ismét teljes pompájában varázsolja el a látogatókat.

Az edelényi birtokon Jean-François L'Huillier 1716-ban kezdett kastélyépítésbe, amelyhez nem kisebb helyről kért szakembereket, mint a Caraffa-ezred. Innen érkeztek kőművesek, ácsok. A gróf 1728-ban meghalt, így felesége, Marie-Madeleine de Saint-Croix fejeztette be a kastélyt 1730-ban. A különleges épület mindvégig a család birtokában maradt. A gróf unokája, Ludmilla végül fiára, Dessewffy Ferencre hagyta, ám ő végül 1820. február 14-én örökösök nélkül hunyt el, ezért bekövetkezett mindaz, amit ősei a 18. században igyekeztek megelőzni, a kastély visszaszármazott a királyi kamarára.

A kastélyt a német Szász-Coburg-Gotha hercegi családból származó Ferdinánd herceg, császári királyi altábornagy vásárolta meg 1831-ben, ekkor kezdődött a Coburg-korszak. Az edelényi kastély így kapta ma ismert nevét és lett L'Huillier-Coburg-kastély.

Az Edelényi Kastélysziget csodás miliője, a kastély barokk szobái már önmagukban is ámulatba ejtik az arra járókat, ám mára a tér kiállítások, rendezvények helyszínévé vált. A kastélyt Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegye Önkormányzata 2023. június 15-től üzemelteti, ennek köszönhetően a vármegyei kulturális élet fontos helyszínévé vált. A minden évszakban különleges élményt nyújtó L'Huillier-Coburg-kastély kirándulások kedvelt helyszíne lett, a Magyar Nemzeti Múzeum három kiállításból álló tárlategyüttest mutatott be itt 2023-ban, de a Mikulás is a kastélyban fogadta a vármegyei gyerekeket.

Ez a kivételes környezet segítette a karácsonyi készülődést is. Advent idején az ország egyik legszebb háttere előtt kocsolyázhattak a Kastélyszigetre látogatók, és a várakozás gyertyáit is a kastélykertben gyűjtotta meg a Vármegyei Önkormányzata. Az újranyitás óta a világ szinte minden tájáról érkeztek látogatók Pécsről és a fővárostól kezdve Kínából, Új-Zélandról és Amerikából is.

Edelényi Kastélysziget

The Castle Island of Edelény is one of the most beautiful successes of the fortress and castle reconstructions. This is the seventh largest castle in our country, an outstanding monument of the early Baroque architecture in Hungary, which enchants its visitors with its full splendour and beauty again. In 1716, Jean-François L'Huillier started building a castle on the Edelény estate and asked for the help of experts from the regiment of General Caraffa. Masons and carpenters arrived from his regiment. The count died in 1728, so his wife, Marie-Madeleine de Saint-Croix had the castle finished in 1730. The family remained the owners of the special building all the time. The count's granddaughter, Ludmilla, eventually left it to her son, Ferenc Dessewffy, but he died on 14 February 1820 without any heirs, so everything happened exactly the way his ancestors tried to prevent in the 18th century: the castle became the property of the royal chamber. The castle was purchased by Prince Ferdinand, Imperial Royal Lieutenant General from the German Saxe-Coburg-Gotha ducal family, in 1831, and the Coburg era began. This is how the castle of Edelény received its modern-day name and became the L'Huillier-Coburg Castle.

The wonderful milieu of the Castle Island of Edelény, and the baroque rooms of the castle amaze the visitors themselves, however, the place has also become an important venue for exhibitions and events these days. The castle has been operated by the Local Government of Borsod-Abaúj-Zemplén County from 15 June 2023, and, as a result, it has become an important venue for the county's cultural life. The L'Huillier-Coburg Castle, which offers a special experience in every season, has become a popular destination for excursions; the Hungarian National Museum presented a collection of three exhibitions here in 2023, and Santa Claus also received the children of the county in this castle. This exceptional environment also helped with the preparations for Christmas. During the Advent period, visitors to the Castle Island could try ice-skating in front of one of the most beautiful backdrops in the country, and the Local Government of the County lit the candles of Advent in the castle garden. Since the reopening, visitors have arrived from almost all parts of the world, from Pécs and Budapest, as well as from China, New Zealand and America.



Borsodi madárka, avagy Borsod-Abaúj-Zemplén, a terített asztal



Kedves utazó, most, hogy eddig eljöttél, itt az ideje, hogy megpihenj. Egyél egy jót, hiszen a vármegye egy gazdagon terített asztal is. A borsodi, az abaúji és a zempléni emberek messze földön híresen jó vendéglátók. No, de mit is tartalmaz a vármegyei menü?

Szerepel rajta például gyümölcs. Kóstolhat az éhes vendég szomolyai cseresznyét, vagy gönci kajsziarackot, de Borsod-Abaúj-Zemplén vármegyéből indult konyhahódító útjára többek között a miskolci kocsonya, a cigándi apróbéles, a borsodi madárka, az emödi tehéntánc, vagy éppen a vármegye konyháiból került ki a legautentikusabb karcsai kemencés lepcsánka, a legfinomabb abaúji lábatlan tyúk, a legemlékezetesebb borsodi lakodalmos fonott kalács, csernelyi krumplítóltelű derelye, amit már az 1800-as években is készítettek.

Ehhez a menüsorhoz pedig a legmegfelelőbb ital természetesen a gönci barackpálinka vagy a bor, amely származhat a Bükk borvidékről, vagy a világörökség részéről, a Tokaj-hegyaljai szőlőtökekről.

A Tokaj-Hegyalja borvidék összesen 27 települést foglal magába. Az aszúsodást előidéző Botrytis cinerea penészgomba nemcsak erre a térségre jellemző, azonban a különleges mikroklíma eredményeképpen itt évről évre bekövetkezik az aszúsodás. Világszerte rajonganak a tokaji szőlő nedűjéért: Mozartról hírllett, hogy kedvelt italai közé tartozott a Tokaji, valamint a nagy német költő Goethe még a Faustba is beleszötte Tokaj borának hírét.

Desszertnek a vármegye a Magyar Értéktárban is méltán helyt foglaló szerencsi csokoládét, vagy a borsodnádasi molnárkalácsot kínálja. Utóbbi a római katolikus liturgiában használt szentelt ostyából alakult ki. Ehhez a gazdag étel és italkínálathoz számtalan gasztronómiai fesztivál társul, amelyek az egész évet végigkísérik, és kiváló éttermekben is bővelkedik Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye. Ezt pedig nem csak a helyiek, hanem a Michelin is jó szívvel ajánlja.



Bird of Borsod, or Borsod-Abaúj-Zemplén, the laid table

Dear traveller, now that you have come this far, it is time to take a break. Immerse yourself in culinary delights because the county is also a richly laid table. The hospitality of the people of Borsod, Abaúj and Zemplén is famous far and wide. Now, let us see a typical county menu.

There would be, for example, fruit on the menu. The hungry guests can taste cherries from Somolya or apricots from Gönc, but also the Miskolc jelly, the small donuts from Cigánd, the bird of Borsod, and the 'cow dance' of Emőd started their culinary journey in Borsod-Abaúj-Zemplén County, while the most authentic oven-baked potato pancake of Karcsa, the most delicious legless chicken from Abaúj, the most memorable wedding braided cake from Borsod, the potato-stuffed pastry from Csernelly, already cooked in the 1800s, came out of the county's kitchens.

And the most suitable drink to accompany this menu is, of course, the peach pálinka of Gönc or wine, which may come from the Bükk wine region, or from the world heritage site, the vines of the Tokaj Mountains.

The Tokaj-Hegyalja wine region includes a total of 27 settlements. The fungus Botrytis cinerea, which causes "noble" rotting, is not only typical of this region, but as a result of the special microclimate, the effects of the surrounding rivers, and the meeting of the grape varieties, noble rotting is guaranteed to occur here year after year.

The nectar of the Tokaj grapes has fans all over the world: Mozart was rumoured to consider Tokaji as one of his favourite drinks, and the great German poet Goethe even wove the news of the wine of Tokaj into his Faust.

For dessert, the county offers chocolate from Szerenci, which has a rightful place in the Collection of Hungarian Values, or the miller's cake from Borsodnádasi. The latter was created from the sacramental bread used in the Roman Catholic liturgy. This rich offer of food and drinks is celebrated at countless gastronomic festivals throughout the year, and Borsod-Abaúj-Zemplén County also abounds in excellent restaurants. They are recommended not only by the locals, but also by Michelin.



A vizek és fürdők vármegyéje

A finom és egészséges étel maga az életerő, a borsod-abaúj-zempléni gyógyvíz pedig maga az élet. Vármegye-szerte található gyógyvizes fürdők, amelyek felüdítik a testet és a lelket.

Mezőkövesden – Bogácshoz hasonlóan – olyan gyógyfürdőre bukkanhat, mely a kőolajkutatásnak köszönheti létezését: 1939-ben Zsóry Lajos földjén 30 méteres melegvízszlop tört fel kőolaj helyett. Jellemző kénese szagáról már messziről felismerhető a strandfürdő. A Zsóry Gyógy- és Strandfürdő vize gyógyhatását tekintve nemcsak Magyarország természeti kincseinek egyik legértékesebbje, hanem európai viszonylatban is példátlan.

Alig 15 kilométerrel arrébb a bogácsi gyógyfürdő várja a vizes programok kedvelőit, viszont akkor sem marad gyógyvíz nélkül az utazó, ha nem észak, hanem kelet felé veszi az irányt.

Ugyanis 50 kilométert utazva máris a Tiszaújváros tábla köszönti az utazót, ahol a 2001-ben országos gyógyfür-

dővé minősített fürdő várja látogatóit. Vize 1200 méter mélyről tör a felszínre, 65°C-os, viszonylag magas sókoncentrációjú. Elsősorban ízületi, idült nőgyógyászati és urológiai betegségek kezelésében hatékony, de stresszoldó hatása révén bárkit kellemesen ellazít a rohanó hétköznapi után.

Ahogy a miskolctapolcai Barlangfürdő is, amely világszerte vonzó úticél. Vize és barlangrendszerének klímája is gyógyhatású. Főként ízületi betegségek esetén fejt ki jótékony hatását, de sótartalma alacsonyabb, mint a gyógyvizeké, így korlátlan ideig lehet benne fürdőzni.

Tovább utazva a következő gyógyvízi megálló a vármegye észak-keleti szeglete, ahol Sárospatak kincset érő termálvizére kutató fúrás révén 1959-ben találtak rá. A Végárdó Fürdő 38°C-os gyógyhatású termálvize ízületi és érrendszeri megbetegedések kezelésére javallott. Impozáns, Makovecz Imre tervei alapján készült épületei pedig a szemet is gyönyörködtetik.

The county of water and spas



of 1,200 metres, has a temperature of 65 °C and has a relatively high salt concentration. It is primarily effective in the treatment of joint, chronic gynaecological, and urological diseases, however, thanks to its stress-relieving effect, it is able to pleasantly relax anyone after a hectic weekday.

The Cave Spa in Miskolctapolca is an attractive destination for visitors from around the world, and its water and the climate of its cave system also have a medicinal effect. It mainly has a beneficial effect on joint diseases, while its salt content is lower than that of the medicinal waters, so we can bathe in it for an unlimited time.

Travelling further, the next stop to find medicinal water is the north-eastern corner of the county, where the treasured thermal water of Sárospatak was found by exploratory drilling in 1959. The 38 °C medicinal thermal water of the Végárdó Spa Bath is recommended for the treatment of joint and vascular diseases. The impressive complex built to the designs of Imre Makovecz is pleasing to the eye.

The delicious and healthy food is life force itself, and the medicinal water of Borsod-Abaúj-Zemplén is life itself. Spas with medicinal water can be found all over the county, which refresh the body and the soul.

There is a spa in Mezőkövesd, similar to Bogács, where the medicinal water was found while drilling for oil: in 1939, a 30-meter column of hot water erupted from the land of Lajos Zsóry instead of mineral oil. The spa can be recognized from afar by its characteristic sulphuric smell. The water of the Zsóry Medicinal Bath and Spa is not only one of the most valuable natural treasures of Hungary in terms of its healing effects but is also unprecedented in Europe.

Just 15 kilometres away, the Spa of Bogács awaits those who love water programmes; however, travellers will not miss medicinal water if they head east rather than north.

After travelling 50 kilometres, the Tiszaújváros sign greets travellers, where the spa, rated as a national spa in 2001, awaits its visitors. Its water rises to the surface from a depth



Bükk, Zemplén kéktúra, vízitúra

Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegye Természetesen



Természetesen a vármegye maga a paradicsom a természetbarátok számára is. Az ország egyik legváltozatosabb vármegyéje a miénk, hiszen itt találkozik az Alföld az Északi-középhegységgel, vagyis a vármegye déli része síkság, az északi szeglet pedig hegyekkel ölelt. Borsod-Abaúj-Zemplén legmagasabb pontja a Felső-Borovnyák, amely 945 méter magasán várja a vándorokat.

Természetesen ez a sokszínű vidék az országos Kéktúra jelentős hányadából is kiveszi részét. A 1100 kilométeres útvonal 247,8 kilométere Borsod-Abaúj-Zemplén vármegyén át vezet, hogy öt szakaszon segítsen a túrázóknak elmerülni a természet kincseiben. Az egyik ilyen szakasz a Bükk-hegységbe invitál. Bánkúttól Mályinkán és Upponyon át visz el Putnokig, 26,3 km-en, majd az Aggteleki-karszt mesevilága bővíti el az utazót Kelemér, Zádorfalva, Aggtelek, Jósza, Derenk, Szabó-pallag, valamint Bódvaszilás településeket is érintve.

Természetesen a Cserhát is tartogat „kék utakat”. 61,7 km-en ismerheti meg a természetbarát Bódvarákó, Tornabarakony, Rakacaszend, Irota, Felsővadász, Nyésta, Abaújszolnok, Baktakék, Fancsal, illetve Abaújdevecser, Encs, Gibárt és Boldogkőváralja környezetét. A Kéktúra két zempléni szakasza együtt csaknem 95 km-en át vezet, többek között Regéc, Istvánkúti, Eszkála, Makkoshotyka, Cirkálótanya, Bányi-nyereg, Vágáshuta, Nagyhuta, Bózsza, Füzér, Nagy-Milic, Hollóháza csodálatos környezetében. Természetesen az erdő mellett a vízben is gazdag a vármegye. Bodrog, Tisza, Bódva, Szinva, Hejő, Vadász-patak, Aranyos-patak, Ronyva, Hotyka-patak, Bán-patak, Hernád, vagy éppen a Jósza és a Takta. Csupán néhány folyóvíz, amely átszeli Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye tájait. A folyóvizek egy részén pedig a vízi sportok, vízitúrák szerelmesei is hódolhatnak szenvedélyüknek.

Naturally, the county itself is also a paradise for nature lovers. Ours is one of the most diverse counties in Hungary, because the Great Plain meets the North Hungarian Mountains here, which means that the southern part of the county is a plain, while the northern corner is surrounded by mountains. The highest peak of Borsod-Abaúj-Zemplén is Felső-Borovnyák, which awaits the hikers at a height of 945 metres.

Naturally, this diverse region provides a significant part of the National Blue Trail. 247.8 kilometres of the 1,100-kilometre route lead through Borsod-Abaúj-Zemplén County to help hikers immerse themselves in the treasures of nature in five sections. One such section invites you to the Bükk Mountains. The route takes you from Bánkút through Mályinka and Uppony to Putnok on 26.3 km, and then the fairytale world of the Aggtelek Karst enchants travellers, touching the villages of Kelemér, Zádorfalva, Aggtelek, Jósza, Derenk, Szabó-pallag, and Bódvaszilás. Naturally, Cserhát also has its “blue trails”. On the 61.7 km route, one can get to know the nature-friendly surroundings of Bódvarákó, Tornabarakony, Rakacaszend, Irota, Felsővadász, Nyésta, Abaújszolnok, Baktakék, Fancsal, as well as Abaújdevecser, Encs, Gibárt, and Boldogkőváralja. Together, the two Zemplén sections of the Blue Trail lead us for almost 95 km, among others, in the wonderful surroundings of Regéc, Istvánkúti, Eszkála, Makkoshotyka, Cirkálótanya, Bányi-nyereg, Vágáshuta, Nagyhuta, Bózsza, Füzér, Nagy-Milic, and Hollóháza.

Naturally, in addition to the forests, the county is also rich in water. The rivers of Bodrog and Tisza, and the streams of Bódva, Szinva, Hejő, Vadász-patak, Aranyos-patak, Ronyva, Hotyka-patak, Bán-patak, Hernád, or even Jósza and Takta. Just a few of the streams and rivers that cross the lands of Borsod-Abaúj-Zemplén County. In some of them, lovers of water sports and water tours can indulge their passion.

Bükk, Zemplén Blue Trail, water tour

Borsod-Abaúj- Zemplén County – Naturally



Jösztek?

Nos, kedves kalandor! Most, hogy eljutottál a Borsodi Tájakon utolsó oldalára, már biztosan látod, milyen változatos, szép és emlékezetes kalandra invitál Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye. Most, hogy ezt a képzeletbeli utazást megtetted, nincs más hátra, mint az, hogy megkeresd legnagyobb hátizsákad vagy bőröndöd. Pakold tele sok-sok váltóruhával, és kelj útra, mert ez a vármegye nem csak papíron vonzó, nem csupán a színes-fényes lapokon mutat jól. Gyere el és éld át mindezt a saját lelkeddel.

Mielőtt azonban útra kelsz, egyetlen dolgod még hátra van, hiszen mint tudod, a magyar nyelv bölcsőjébe látogatsz. Szükséged lesz a térkép mellett egy igazi vármegyei szótárra is, hiszen például Imre Samu nyelvjárás kutató 1963-as megállapítása szerint is Borsod-Abaúj-Zemplén vármegyében beszélik a legszebben a magyar nyelvet. Íme néhány kifejezés, amit csak itt értünk, a többit majd személyesen... mert ugye Jösztek?

- abajgat - űz, kerget, zavar, zargat
- ajnároz - istenít, dicsér
- blaha - tartós, erős, tehernek ellenálló nehéz vaslap
- büszke, köszméte - egres
- canga - bicikli, kerékpár
- cibak - cipó, kenyér
- csélcsap - szélhámos, gazember
- csesznye - életképtelen, csenevész
- csiborászik - aszúszemeket válogat
- csikarás - karcolás
- cula - cucc, ruhanemű
- csurka, csuri - copf
- dikó - egyszemélyes ágy
- dumó - kenyérvég
- dunyha, dunna - nagyon vastag, taluval (tollpihe) kibélelt takaró
- dzsindzsa, dzsumbuj - sűrű bozótos erdő
- elgór - úgy elrak valamit, hogy nem találja meg
- elsinkófál - eltulajdonít, ellop vagy sunyi módon elhallgat valamit
- fagyó - mélyhűtő
- fángli, fakli - kőműves serpenyő
- felmérő - dolgozat
- feszt - állandóan, folyton



Are you coming?

Well, dear adventurer! Now that you have reached the last page of the Lands of Borsod, you can already appreciate the varied, beautiful and memorable adventure Borsod-Abaúj-Zemplén County invites you to. Now that you have taken this imaginary trip, you only need to find your biggest backpack or suitcase. Pack lots of changes of clothes and set out on your journey, because this county is not only attractive on paper, and it does not only look good on the colourful and shiny pages. Come and experience all of this with your own soul.

However, before you set off, there is only one thing left for you to do, because, as you are aware, you are visiting the cradle of the Hungarian language. In addition to the map, you will also need a real county dictionary, since, for example, according to dialect researcher Samu Imre's statement in 1963, the Hungarian language is spoken most beautifully in Borsod-Abaúj-Zemplén County. Here are some terms and expressions that people only understand here, the rest will be explained in person... because you are coming, aren't you?

- abajgat - drive away, chase, bother, harass
- ajnároz - adore, praise
- blaha - durable, strong, load-resistant heavy iron plate

- büszke, köszméte - gooseberry
- canga - bicycle, bike
- cibak - loaf, bread
- csélcsap - rogue, scoundrel
- csesznye - unviable, scraggy
- csiborászik - selecting aszú grapes
- csikarás - scratch
- cula - stuff, clothes
- csurka, csuri - ponytail
- dikó - single bed
- dumó - end of the bread, heel
- dunyha, dunna - very thick blanket stuffed with feathers (down)
- dzsindzsa, dzsumbuj - dense forest with scrub
- elgór - hide something that one cannot find later
- elsinkófál - take away, steal something, or slyly withhold some information
- fagyó - freezer
- fángli, fakli - mason's pan
- felmérő - test paper in school
- feszt - constantly, all the time

.....mert ugye Jösztek?

- fityó - Polski Fiat
- findzsa - nagyobb bögre, müzlistál
- firhang - függöny
- flekóban - félben, felesben
- furik - talicska
- gángó - S alakú kampó
- gebeszkeedik - terpeszkeedik, vagy erőlködik valami miatt
- gereben - gereblye
- giga - gége, torok
- girnyó - kórosan sovány
- gömb - gombóc (fagyí)
- gyöntől, gyömöszköl, dögönyöz - megszeretget valakit vagy valamit
- hamus - hamutál
- hamvas - durva vászonlepedő, amiben az asszonyok a hátukon szállították a vásárolt holmit, vagy a levágott szénát
- hapi - harapás (pl. adj egy hapit)
- hepciás - kötekedő, rossz természetű
- jösztek - jöttek

- karperec - karkötő
- kasu - figyelmetlen, bamba
- kaszroj - lábas
- kácsong - széssel hintázik
- kence - kenőcs, vaj, bármi, amit kenni lehet
- kerózni - biciklizni, kerékpározni
- kujtorog - engedély nélkül kószál, lófrál, csavarog
- lajbi - átmeneti kabát
- lajtorja - létra
- lepcsák, lepcsánka, krumplimackó, mackó - tócsni (krumplilángos-szerű)
- levonó - matrica
- lipityóka - mérleghinta
- lóca - pad
- mákos bobájka - mákos guba
- makuka - szoty, napraforgómag
- mezgerel - begyűjti a betakarítás után földön maradt terményt
- molyol - lassan, aprólékosan csinál valamit
- nyíg - hisztizik, valami baja van
- öhöm - slambuc, krumplistészta

.....because you are coming, aren't you?

- fityó - Polski Fiat car
- findzsa - bigger mug, muesli bowl
- firhang - curtain
- flekóban - in half, 50/50
- furik - wheelbarrow
- gángó - S-shaped hook
- gebeszkeedik - stretches or strains to reach something
- gereben - rake
- giga - larynx, throat
- girnyó - too thin
- gömb - scoop (of ice cream)
- gyöntől, gyömöszköl, dögönyöz - cuddle someone or something
- hamus - ashtray
- hamvas - a coarse linen sheet in which the women carried purchased goods or cut hay on their backs
- hapi - a bite (e.g. give me a 'hapi')
- hepciás - aggressive, bad-tempered
- jösztek - are you coming
- karperec - bracelet
- kasu - careless, inattentive

- kaszroj - saucepan
- kácsong - rocking a chair
- kence - salve, butter, anything that can be spread
- kerózni - cycling, riding a bike
- kujtorog - wander around, loiter without permission
- lajbi - spring jacket
- lajtorja - ladder
- lepcsák, lepcsánka, krumplimackó, mackó - potato pancake
- levonó - sticker
- lipityóka - balance swing
- lóca - bench
- mákos bobájka - poppy-seed bread pudding
- makuka - sunflower seeds
- mezgerel - collect the crop left on the ground after harvesting
- molyol - do something slowly, meticulously
- nyíg - someone is hysterical, has some problems
- öhöm - pasta dish with potatoes (cooked in a cauldron)



BIRLA CARBON HUNGARY IPARI KOROMGYÁRTÁS CARBON BLACK INDUSTRY



A Birla Carbon Hungary Kft., az egyetlen ipari koromgyártó vállalat Magyarországon 1993-ban alakult zöldmezős beruhásként. Vállalatunk az indiai Aditya Birla cégcsoport, azon belül is 5 kontinensen, 17 vállalattal rendelkező Birla Carbon része.

Az ipari korom olyan „láthatatlan” termék, amellyel nap mint nap találkozunk. Ezért lepődhet meg, ha megtudja, hogy szinte minden termékben, amit használ, benne van: a háztartási gépekben, kozmetikai- és sminktermékekben, bankjegyekben, vízvezetékben, gumibroncsokban, számítógépekben. Ha bármi feketét használ, az nagy valószínűséggel tartalmaz ipari kormot. A vállalat az iparág elismerten legjobb technológiájának (BAT) minden elemét alkalmazza. A fenntarthatóság és a környezettudatosság állandó szem előtt tartása mellett elhivatottan dolgozik tevékenysége környezetre gyakorolt hatásának csökkentésén, melynek szellemében ISO 9001, ISO 14001, ISO 50001, ISO 45001, IATF 16949 szabványoknak való megfeleléssel biztosítja a folyamatos fejlődését. A Birla Carbon magyarországi gyára beszállítója a legnagyobb gumibroncs gyártó vállalatoknak, valamint a műszaki gumigyártó vevőknek és speciális termékek előállítására szakosodott vállalatoknak. Vállalatunk alapértékei közé tartozik az egyéni- és közösségi felelősség a biztonság és környezetvédelem iránt, valamint az elkötelezettség a folyamatos fejlődés iránt. Az egyéni- és csoportbiztonság kiemelt hangsúlyozása mellett, a komplex irányítási rendszer alkalmazása, a munkatársak magas képzettsége, valamint a folyamatos fejlődés iránti elkötelezettség.

A vállalat kiemelt figyelmet fordít a társadalmi szerepvállalásra, melynek kapcsán gyárlátogatással egybekötött nyílt napot szervez a lakosság számára is és külön figyelmet fordít a gyermekek, az egészséges életmód, a zöld területek megújulására és a szociálisan hátrányos helyzetűek támogatására. 2023-ban dolgozóink jótékonysági maraton futóversenyen vettek részt a gyermekkorház javára, továbbá rászoruló gyerekek részére iskolatáskákat és iskolaszereket adományoztak a tanévkezdésre. A Birla Carbon Hungary a helyi kosárlabda csapat elkötelezett támogatója.

Birla Carbon Hungary kapacitásbővítése

Tiszaújvároson 2023-ban kapacitásbővítési projekt indult, melynek célja a termelés 40-50 KT-val történő növelése a vevői növekedési tervekhez igazodva. Ez a kapacitásbővítés az üzem kapacitásának 30-40%-os növekedésével valósul meg. Az új kapacitás lehetővé teszi a Birla Carbon Hungary számára, hogy fenntartható növekedést tudjon szolgálni számos szegmensben, beleértve a gumibroncsokat, gumi árut, műanyagokat, bevonatokat és más speciális piacokat. Az innovatív termékek fejlesztésével a vevők számára értéket teremtve fenntarthatóbbá teszi a működést az ökológiai lábnyom minimalizálása érdekében.

Fenntarthatóság

A Birla Carbon Hungary egy környezettudatos vállalat, amelynek célja a környezet védelme az anyaghatékonyság növelésével és a károsanyag-kibocsátás csökkentésével. A BCH azt tervezi, hogy 2024 áprilisában bevezeti az ISCC PLUS irányítási rendszert. Ez a rendszer összhangban van a Birla Carbon azon kötelezettségvállalásával, hogy 2050-ig nettó zéró szén-dioxid-kibocsátást kíván elérni. A körkörösség a nettó zéró stratégia kulcsfontosságú pillére, a hulladék-, víz- és energiafogyasztás csökkentésével valósítható meg.

BIRLA CARBON HUNGARY PLANT is part of Birla Carbon and still the only carbon black producer company in Hungary. The production was started in 1993 as a result of a greenfield investment. Birla Carbon Hungary is part of Aditya Birla Group and Birla Carbon with 17 companies through 5 continents.

BCH applies the best available technology. The company has complex - quality, safety and environmental, energy - management system (ISO 9001, ISO 14001, ISO 50001, ISO 45001, IATF 16949). BCH is a supplier of the largest tyre manufacturers and specialty blacks market. The commitment to sustainability is reflected in its everyday operational accountability towards employee safety, environmental stewardship advancement of surrounding communities and responsible business practices thus translating to a sustainable and profitable business model.

The company is also committed to social responsibility, focusing on donations, supporting foundations. In 2023 BCH team was participated charity half-marathon to support local Children Hospital and donated school bags and stationery to kids who were in need of these items. Birla Carbon Hungary is sponsoring the local basketball team.

Birla Carbon, the leader in the carbon black industry is committed to innovation, diversity, excellence, sustainability and safety. They approach everything they do with the future in mind: from employee training and product development to reducing emissions and scaling circularity.

Birla Carbon Hungary capacity expansion project

Capacity expansion project has been started in Tiszaújváros in 2023 to increase production by 40-50 KT aligned with customer growth plans. This capacity expansion will be realized the plant capacity increase by 30-40%. The new capacity will enable Birla Carbon Hungary to sustainably serve growth in a range of segments including tire, rubber goods, plastics, coatings, and other specialty markets. Providing value to the customers by developing innovative products makes the operation more sustainable in order to minimize the environmental footprint.

Sustainability

Birla Carbon Hungary is an environmentally conscious supplier and aim to protect the environment by driving material efficiencies and reducing the emissions. BCH is planning to introduce ISCC PLUS management system in April, 2024. This system is in line with Birla Carbon's commitments to achieve net zero carbon emissions by 2050. Circularity is a key pillar of net zero strategy by reducing waste, water and energy consumption.

BIRLA CARBON HUNGARY LTD.

T.: +36 49 544 000 | W: www.birlacarbon.com

F.: +36 49 886 403 | E: bc.ctc@adityabirla.com

<https://twitter.com/birlacarbon>

<https://www.facebook.com/birlacarbon>



Az Ongropack Kft. 2023. évi gazdasági elemzés szerint a 100 legnagyobb értékű magyar magántulajdonban levő vállalkozás egyike. A társaság alapításakor az Ongropack Kft. a BorsodChem leányvállalata volt, ami Közép-Európa legnagyobb PVC gyártója. Ez az oka annak, hogy az Ongropack Kft. műanyag feldolgozása PVC por bázison valósult meg. A társaság által jelenleg foglalkoztatott munkavállalók száma mintegy 300 fő. Két üzletágot működtet, a lemez- és a fólia üzletágot.

Az alábbiakban a PVC lemezeket mutatjuk be, az ipar területén méltán népszerű, Magyarországon egyedülállóként előállított termékeket. Magukat a PVC lemezeket két nagy csoportra osztjuk sűrűségük alapján. Az egyik csoportba a szabadon habosított PVC lemezek - melyeket ONGROFOAM márkanéven értékesítünk -, míg a másik csoportba a PVC keménylemezek, falburkolók - melyeket ONGRODUR márkanéven értékesítünk - tartoznak. Felhasználásuk szerint az ipari felhasználás, a reklámpiac és az építőipar azok a területek, ahol jelen vagyunk a termékeinkkel, az export értékesítés a teljes értékesítésünk 93-95%-át teszi ki. A célpiacunk Európa, emellett jelen vagyunk a kanadai, izraeli, dél-koreai és indiai piacokon is. Habos lemez termékeinkkel nyomtatott formában találkozhatnak hirdetőtáblákon, kiállításokon, különböző feliratok formájában, míg kemény lemezeink hőformázást követően különböző ipari burkolatok, közüti, vízi és légijárművek borításain, kórházak, üzletek belső terein találhatóak. Látszik, a felhasználási területnek csak a képzelet szabhat határt.

A 2025-ös évben új gépsorral bővítjük kapacitásunkat, ami tovább növeli a lemezgyártás termelékenységét. Az Ongropack messzemenően figyelembe veszi a termék újrahasznosítási lehetőségeit, a körforgásos termékellátásra - ONGROFOAM CIRCULAR márkanév alatt - törekedve.

Fólia üzletágunk vezérterméke a gyógyszeripari felhasználásra alkalmas pharma fóliánk, mind primer, mind szekunder csomagolásra. Tökéletes nyomtatásra fejlesztettük ki grafikai fólia típusainkat. Thermo- és vákuumformázásra külön típust ajánlunk, míg a környezetudatos gondolkodásunk eredménye az ún. recycled típusú fóliánk. Ezt a termékünket technikai típusú felhasználásra ajánljuk. Metallizált fóliánk az élelmiszer- és csokoládéipar népszerű csomagoló anyaga. Új termékünk a csőhéj szigetelő fólia - Isofólia - ami lágyítószert mentes keményfólia hőszigetelt csővezetékek modern, esztétikus burkolásához. A nyújtható fóliánk, vagy más néven stretchfóliánk Magyarországon Folpack fólia néven ismert a felhasználók körében. Az ipari méretű jumbo tekerceket az áttekeressel foglalkozó cégek használják különböző méretű késztermék előállítására. A termék felhasználása a „catering” területén valósul meg. A nyújtható fólia üzletág alapvető feladatköre a termék export útján való növekedés. A termék exporthoz nagyon jó minőségű fóliára, minél alacsonyabb fólia vastagságra - ami versenyképes árat biztosít - van szükség.

According to the 2023 business analysis, Ongropack Kft. is one of the 100 most valuable privately owned Hungarian companies. When the company was founded, Ongropack Kft. was a subsidiary of BorsodChem, the largest PVC producer in Central Europe. This is the reason why plastic processing at Ongropack Kft. is based on PVC powder. The company currently employs approximately 300 persons. It operates two branches of business, the sheet business and the foil business.

We present below the PVC sheets, the products that are well-deservedly popular in the industry and our company is the only manufacturer in Hungary. The PVC sheets themselves are divided into two large groups based on their density. One group includes the free-foam PVC sheets - which we sell under the brand name ONGROFOAM -, and the other group includes the hard PVC sheets and wall cladding sheets - which we sell under the brand name ONGRODUR. Their use: industrial use, the advertising industry and the construction industry are the areas where we are present with our products, and the export sales make up 93 to 95% of our total sales. Our target market is Europe, while we are present on the Canadian, Israeli, South Korean and Indian markets as well. Our foam sheet products are found in printed form on bulletin boards, on exhibitions, as letters of various texts, while our hard sheets, after thermoforming, are found as various industrial claddings, and as claddings on road vehicles, watercraft and aircraft, as well as in the interiors of hospitals and shops. As you can see, only the imagination may limit its field of use.

In the year 2025, a new machinery was added to expand our capacity, which will further increase the productivity of our sheet production. Ongropack takes the recycling options of the products into consideration, striving for circular product manufacturing - under the ONGROFOAM CIRCULAR brand name.

The flagship product of our foil business is our pharma foil, suitable for the pharmaceutical industry, both as primary and as secondary packaging. We have developed our graphic foil types for perfect printing. For the thermo and vacuum forming, we recommend a separate type, while our so-called recycle-type foil is the result of our environmentally conscious thinking. We recommend this product for technical use. Our metallized foil is a popular packaging material in the food and chocolate industry. Our new product is the pipe insulation foil - the Isofoil - a plasticizer-free hard foil for the modern and aesthetic covering of thermally insulated pipelines. Our flexible foil, or stretch foil, is known among the Hungarian users as Folpack foil. The industrial-sized jumbo rolls are used by processing companies to produce finished products of various sizes. The product is used in the field of "catering". The basic task of the stretch foil branch of business is to grow the product sales through export. To export the product, we need very high-quality foil, with the lowest possible foil thickness - which guarantees the competitive price.





A KV Építőipari Kft. Magyarország egyik meghatározó betonelem előregyártó vállalata a mélyépítésben és egyedi termékek gyártása területén.

KV Építőipari Kft. is one of Hungary's leading precast concrete element companies in civil engineering and the production of unique products.

VASBETON TERMÉKEKET GYÁRTUNK

SZABVÁNYOSAT, EGYEDIT, KICSIT ÉS NAGYOT AZ ORSZÁG TELJES TERÜLETÉRE

WE MANUFACTURE REINFORCED CONCRETE PRODUCTS
STANDARD, UNIQUE, SMALL AND LARGE FOR THE ENTIRE COUNTRY AND BEYOND



Mindent gyártunk ami beton és vasbeton:

- Gerendák, oszlopok, falak és kéregpaneles fűdékek 8m fesztávig
- Előregyártott négyszögletes vasbeton aknák és fedlapjaik akár 4m x 5m belméretig
- Előregyártott vasbeton keretelemek és kitorkolló fejek egyedi kialakítással
- Mederelemek normál, szikkasztós és energiatörős kivitelben
- Kábelcsatorna, kábelcsatorna fedlapok, csomóponti aknák
- Látszóbeton elemek

We produce everything that is concrete and reinforced concrete:

- Beams, columns, walls and slabs with bark panels up to a span of 8m
- Prefabricated rectangular reinforced concrete manholes and their covers up to 4m x 5m internal dimensions
- Prefabricated reinforced concrete frame elements and spigot heads with a unique design
- Water drainage elements
- Cable channel, cable channel cover plates, junction shafts fine concrete elements
- Fine concrete elements



www.kvkft.hu
kvkft@kvkft.hu
+36 (30) 525 4475
3704 Berente, Ipari út 2.



Miért érdemes minket választani?

- Kiváló elhelyezkedés, könnyű megközelíthetőség
- Rendezvények akár 180 főig
- Saját étterem speciális igényekre szabva
- 400m²-es wellness részleg
- 80 darab szoba
- Szakértő személyzet
- Kedvező, személyre szabott árak



Why should you choose us?

- Easily accessible location
- Events for up to 180 people
- Own restaurant tailored to special needs
- 400m² wellness department
- 80 rooms
- Expert staff
- Favorable, customized prices



www.hotelauroa.hu

+36 (30) 146 6929

hotel@hotelauroa.hu

Kuponkód: VK10
10% kedvezmény*



*a hotelauroa.hu weboldalon feltüntetett szobaárainkból, közvetlen foglalás és a kupon bemutatása esetén.
A kedvezmény 2024.06.31.-ig megvalósuló foglalások esetén vehető igénybe.



A MENTO Környezetkultúra Kft. családi vállalkozásként kezdte meg működését 1996-ban. A magyar tulajdonú építőipari vállalkozás azóta cégcsoporttá nőtte ki magát. Széleskörű tevékenységeink között szerepel a hulladékgazdálkodás és -ártalmatlanítás, mély- és magasépítés, útépités, valamint közműhálózatok kiépítése is.

Büszkék vagyunk rá, hogy 2020-ban aszfaltkeverő üzemünk is megnyithatta kapuit, amelynek révén első osztályú aszfalttermékek gyártásával állunk meglévő és leendő partnereink rendelkezésére.

2021-ben Minőségvizsgáló Laboratóriummal bővítettük szolgáltatásaink körét, biztosítva ezzel építőipari tevékenységünk, és építőanyag-gyártásunk magas minőségének folyamatos fenntartását, ugyanezt a magas színvonalú szolgáltatást nyújtva a külső megrendelésekre elvégzett vizsgálatok során is.

Komplex megoldásokat kínálunk, a tervezéstől a kivitelezés teljeskörű megvalósításáig, amihez professzionálisan felkészült szakember gárdával, a piacon jelenleg elérhető legmodernebb technológiával és gépparkkal állunk partnereink rendelkezésére. Hiszünk abban, hogy maradandót csak a környezetünkkel összhangban lehet alkotni!

MENTO Környezetkultúra Kft. (Environmental Culture Ltd.) started to operate as a family business in 1996. Since then, the Hungarian-owned construction company has grown and become a group of companies. Its wide scope of business includes, among other things, waste management and disposal, underground engineering and building construction, road construction, and the construction of public utility networks.

We are proud that our asphalt mixing plant was opened in 2020, and, as a result, we are at the service of our existing and future partners with the production of first-class asphalt products.

We have added a Quality Testing Laboratory to our range of services in 2021, thus ensuring the continuous maintenance of the high quality of our construction activities and the production of construction materials, providing the same high-quality service during the tests carried out for third-party orders.

We offer complex solutions, from the design to the complete implementation, and we are at the service of our partners with a team of professionally trained experts, as well as the state-of-the-art technology and machinery currently available on the market. We believe that long-lasting things can only be created in harmony with our environment!



Mento Környezetkultúra Kft. • Székhely: 3526 Miskolc, Mechatronikai Park 14.
Telefon: +36-46/530-288 • E-mail: mento@mentokft.hu • www.mentokft.hu



Vállalkozását érintő kérdése van?

Forduljon a kamarához!



ELÉRHETŐSÉGEINK

KÖZPONT

3525 **MISKOLC**, Szentpáli utca 1. • Tel.: +36 46 501 090
E-mail: bokik@bokik.hu • www.bokik.hu

KÉPVISELETEK

3700 **KAZINCBARCIKA**, Mátyás király út 2.
Tel.: +36 48 512 100 • E-mail: kazincbarcika@bokik.hu

3400 **MEZŐKÖVESD**, Szegegy út 2.
Tel.: +36 49 500 100 • E-mail: mezokovesd@bokik.hu

3600 **ÓZD**, Jászi Oszkár utca 3.
Tel.: +36 48 569 228 • E-mail: ozd@bokik.hu

3980 **SÁTORALJAÚJHELY**, Kossuth tér 3.
Tel.: +36 47 521 001 • E-mail: satoraljaiujhely@bokik.hu

3950 **SÁROSPATAK**, Kossuth út 20.
Tel.: +36 47 311 034 • E-mail: sarospatak@bokik.hu

3900 **SZERENCS**, Ondi út 1. I. emelet
Tel.: +36 47 561 001 • E-mail: szerencs@bokik.hu

3580 **TISZAÚJVÁROS**, Szent István út 1/A, I./9.
Tel.: +36 49 540 100
E-mail: tiszauijvaros@bokik.hu





HUN-Therm
Consulting Kft.

Társaságunk a műanyag nyílászárók gyártására, értékesítésére és ehhez kapcsolódó egyéb szakmai szolgáltatásokra szakosodva alakult. A hazai és a nemzetközi piacokon szerzett ismeret és tapasztalatot ötvözzük a magyar hagyományokkal rendelkező nyílászárógyártás terén. A HUN-Therm Consulting Kft. elsődleges céljával tűzte ki, hogy a maximális elégedettség mellett kiszolgálja a lakosságot, illetve a hazai nagykereskedelmi hálózat szereplőit. Termékeink széles kínálata, és a mai kor követelményének megfelelő technológiai háttér biztosítása mind-mind hozzájárul ahhoz, hogy Önnek és otthonának a legmegfelelőbb megoldást kínálja.

When our company was founded, it specialized in the production and sale of plastic doors and windows, and other connected professional services. We combine the knowledge and the experience gained on the domestic and the international markets in the field of window and door production with Hungarian traditions. The primary purpose of HUN-Therm Consulting Kft. is to provide maximum satisfaction to the population and the players of the domestic wholesale network. The wide range of our products and our technological background that satisfies the modern requirements all help us offer you and your home the most suitable solution.



3561 Felsőzsolca, Ipari Park, Turul u. 1.
E-mail: megrendeles@huntherm.hu
Tel.: +36-46/503-670 • www.huntherm.hu



Az ORNAMENT 2000 Kft. az 1993-as alapítása óta elsősorban középületek, ezen belül kiemelten műemléki épületek felújításával, karbantartásával foglalkozik. Három évtizedes tevékenysége során meghatározó szerepet tett az Északkelet-magyarországi Régióban a vasúti épületek rekonstrukciója területén. Generál-kivitelezőként több jelentős állomásépületnek (Miskolc, Szerencs, Sátoraljaújhely, Szeged) a történelmi megjelenítését helyreállító és a korszerű utazási igényeknek megfelelő átalakítását végezte el. A Szeged főpályaudvar (Indóház) épületének felújítása ICOMOS-díjat kapott. A társaság tevékenységében egyre nagyobb súlyt kap egészségügyi, oktatási, kulturális, vallási és sportlétesítmények építése, átalakítása, korszerűsítése. Továbbra is aktívan részt vállalunk az épített örökség megmentésében, napjaink igényeinek megfelelő átalakításában (pl. Szolnok MÁV víztorony felújítása, Bódvaszilas volt Esterházy uradalmi magtár átalakítása Művészetek Magtárává). Munkánk során kiemelt figyelmet fordítunk a minőségi követelmények betartására, valamint megrendelőink igényeinek maximális figyelembevételére. Valljuk és érvényesítjük, hogy a minőség és megbízhatóság az egyetlen út megrendelőink bizalmához!

The ORNAMENT 2000 Ltd., since its founding in 1993, has been dealing with mainly the renovation of public facilities, within this renovating and upkeeping of art relic buildings. During its three decades long working it gained determinative role in the field of reconstruction of railway buildings in the North-East Hungary region. It has done as a general contractor more significant station buildings' (Miskolc, Szerencs, Sátoraljaújhely, Szeged) historical visualization restoration and transformation for the modern travelling demands. The Szeged main station building (Indóház; Indó house) restoration got ICOMOS award. In the work of the company the building, reconstruction and modernisation of health care, educational, cultural, religious, and sport facilities get more and more emphasis. Henceforward we take part actively in the protection of the built heritage and the transformation according to nowadays demand (ex.: Szolnok MÁV watertower, transformation of the used-to Esterházy manorial granary in Bódvaszilas into the Granary of Arts). During our work we pay emphasized attention on the keeping of quality demands and the maximal considering of the procurers' demands. We hold and validate that quality and reliability is the only way to the trust of the procurers!

ORNAMENT 2000 Kft.

H-3527 Miskolc, Kandó Kálmán tér 3/B. • Telefon: +36-46/508-618, Fax: +36-46/508-617
E-mail: info@ornament.hu • Ügyvezető: Szarka László

www.ornament.hu

BERGER-DINAMIK KFT.

A **BERGER-DINAMIK KFT.** vezetésének alapvető célja, hogy fémszerkezet gyártási, szerelési tevékenységét a vevők elvárásainak megfelelően, megbízható minőségi szinten és gazdaságosan végezze. A társaság szakmai tevékenységének minőségét minden esetben a vevők igényei, a felhasználási célok és a vonatkozó műszaki, biztonsági és környezetvédelmi előírások együttesen határozzák meg.

Munkatársaink felelősséget vállalnak az általuk elvégzett munkáért és szakmai felkészültségük folyamatos fejlesztéséért. A szakmai tevékenység végzéséhez szükséges beszállítókat alaposan megválasztjuk, hogy a legjobb minőséget kínálhassuk Önnek. Munkatársaink folyamatos képzése és a lendületes munkavégzés biztosítja társaságunk eredményes működésének folyamatosságát.

Cégünk minden esetben vállalja a fémszerkezetek gyártási tevékenységekre előírt követelményeinek teljesítését és a minőségcélok megvalósítását. Célunk a megrendelő bizalmának hosszú távú megtartása.

Célunk, hogy a munka elvégzése után csak elégedett arcokat lássunk.

The basic purpose of the management of **BERGER-DINAMIK KFT.** is to perform its steelwork manufacturing and assembly jobs according to the customers' expectations, at a highly reliable quality level and economically. In any case, the quality of the company's professional activities is determined jointly by the needs of the customers, the purposes of the use and the relevant technical, safety and environmental regulations.

Our employees take responsibility for the jobs they perform and for the continuous development of their professional skills. We select the suppliers necessary for our professional activities with great care in order to offer our customers the highest quality. The continuous training of our employees and the energetic work guarantee that our company will continue to operate effectively.

In all cases, our company undertakes to satisfy the requirements for the production of steel structures and to achieve the quality goals. Our goal is to maintain the customers' trust in the long term.

Our goal is to see only satisfied faces once the work is finished.

Cím: 3641 Nagybarca, 029/2 hrsz. • Mobil: +36-70/340-0635

Honlap: www.bergerdinamik.hu

E-mail: berger.dinamik@gmail.com

**HOSSZÚ TÁVRA
TERVEZÜNK**

Ebben a szemléletben dolgozunk nap mint nap egy komoly szakmai csapattal, akik szaktudása és kreativitása hozzájárul ahhoz, hogy a megrendelők által támasztott igényeknek maradéktalanul megfeleljünk.

Vállalkozásunk sokoldalúságát tanúsítják a széles körű referencia munkáink is. Keressen minket bizalommal elérhetőségeink valamelyikén, és váltsa valóra terveit velünk!

**WE PLAN IN THE LONG TERM**

Our serious team of professionals, whose expertise and creativity help us satisfy the demands of our customers to the maximum, works in this spirit day by day. Our extensive list of references proves the versatility of our company.

Please feel free to contact us at one of our contact details to make your dreams come true with our help!

Cím: 3516 Miskolc, Forrás utca 4.
Telefonszám: +36-46/781-275
E-mail: pekabau@pekabau.hu
Weboldal: www.pekabau.hu
Közösségi média:
facebook.com/pekabau
instagram.com/pekabau



SPORT-BAU

www.sportbau.hu

A Sport-Bau Trade Kft. 2010-ben alakult 100% magántőkeből. Cégünk megalakulásánál munkánk nagy részét a sportpályák építése tette ki.

Alázattal kezdtünk neki a munkának és tudtuk, hogy a sikerhez és elégedettséghez tisztességes és felelős út vezet, amelyet folyamatosan követünk.

Az évek során tevékenységünk az igények és lehetőségek hatására folyamatosan bővült, így napjainkra már az építőipar csaknem teljes palettáját magában foglalja.

Cégünk a tervezéstől a generál kivitelezésig teljeskörű szolgáltatást tud nyújtani Megrendelői számára.

Vállalatunk a sportpályák építésén túl mély- és magasépítési, valamint szabadvízi strandok tervezési és kivitelezési munkáit gyakorlatlan tudja megoldani.

Tevékenységünket és szolgáltatásainkat úgy szervezzük és működtetjük, hogy képesek legyünk Megrendelőink igényeit a legmagasabb minőségi követelményeknek megfelelően, a fenntartható fejlődés elve szerint, a környezettel összhangban maximálisan kielégíteni.

Becsülünk minden ügyfelet és számunkra ez nemcsak egy közhely.

Amit a Sport-Bau Trade Kft. nyújtani tud:

- Kiválóan képzett, több éves gyakorlattal rendelkező, stabil szakembergárda
- Jól felszerelt, speciális géppark
- Vezető alapanyaggyártó cégektől származó kitűnő anyagok
- Megbízható beszállító cégek
- Kiváló gyártók kiváló termékei

Szolgáltatásaink:

- Sportpályák építése
- Mélyépítés
- Szabadvízi strandépítés
- Magasépítés
- Sportpályák karbantartása

Sport-Bau Trade Kft. (Ltd.) was established from 100% private capital in 2010. After our company was started, the majority of our work consisted of the construction of sports fields.

We humbly began our operation knowing that fair and responsible work leads to success and satisfaction, and we constantly stay on this path.

Over the years, we have constantly expanded our business as a result of the demands and opportunities, and now it covers almost the entire range of the construction industry.

From the design to general construction, our company is able provide a full range of services to its customers.

In addition to the building of sports fields, our company performs the design and construction work of foundations and buildings, as well as of open-water beaches with expertise.

We organize and operate our activities and services in a manner that satisfies the demands of our customers in accordance with the highest requirements for quality, as per the principle of sustainable development, and in maximum harmony with the environment.

We value every customer and it is not just a motto for us.

What Sport-Bau Trade Kft. offers:

- A highly trained, stable team of professionals with many years of experience
- Well-equipped, special machinery
- Excellent materials from leading raw material manufacturing companies
- Reliable suppliers
- Excellent products from excellent manufacturers

Our services:

- Construction of sports fields
- Foundation engineering
- Construction of open-air beaches
- Building constructions
- Maintenance of sports fields



3434 Mályi, Kistokaji út 1/B. • Mobil: +36-20/555-5898
E-mail: info@sportbau.hu, sportbau2010@gmail.com



A TIGNORD Kft. fő tevékenysége technológiai csővezetékrendszereken végzett gépészeti munkálatok, fémszerkezetek, nyomásálló tartályok, hegesztett gépészeti szerkezetek, alkatrészek gyártása. A cég székhelye Putnokon található, ahol 3000 m² gyártó üzemmel rendelkezünk. Az elmúlt évek során számos hazai nagyberuházáson vettünk részt fővállalkozóként.

TECHNOLÓGIAI CSŐVEZETÉKEK

Kis- és nagy nyomású rendszerek kiépítése, csőszakaszok cseréje, anyagvezeték és alapvezeték szerelése hegesztett és karimás kőtéssel. Ipari csővezetékrendszerek gyártása olaj-, vegyi-, és energetikai ipari létesítményekben, ausztenites korrózióálló és hőálló acéllokból, ötvözetlen és növelt szilárdságú szénacéllokból.

EGYEDI GYÁRTÁSÚ SZERKEZETEK

Ipari berendezések speciális fémalkatrészeinek gyártása (hegesztés, csőhajlítás, homokszórás), egyedi, illetve kis sorozatú termékek gyártása.

IPARI KARBANTARTÁS

Meglévő technológiai csővezeték tervszerű, megelőző karbantartása és javítása, felújítási munkák szervezése és végrehajtása az ország egész területén.

TARTÁLYOK

Folyadékok (savas és lúgos közegek), valamint ipari gázok tárolását szolgáló tartályok és szögletes tartályok kivitelezése.

The main business activity of TIGNORD Kft. includes the mechanical jobs on technological pipeline systems, as well as the manufacturing of steel structures, pressure vessels, welded mechanical structures and components. The company's head office is located in Putnok, where we have a 3,000 m²-sized manufacturing plant. In recent years, we have participated in many large domestic investments as general contractors.

PROCESS PIPING

The construction of low and high pressure systems, replacement of pipe sections, installation of pipes with welded and flanged joints. Manufacturing of industrial pipe systems for oil, chemical and energy industrial facilities, made of austenitic stainless and heat-resistant steel, as well as made of non-alloy and high-strength carbon steel.

CUSTOM MADE STRUCTURES

Manufacturing of special metal parts for industrial equipment (welding, pipe bending, sandblasting); production of custom-made products and products in small series.

INDUSTRIAL MAINTENANCE

Planned and preventive maintenance and repair of existing process piping systems. Our company organizes and performs maintenance jobs throughout the country.

TANKS

Manufacturing of tanks and square tanks for the storage of liquids (acidic and alkaline media) and industrial gases.

3630 Putnok, Serényi Béla út 5. • Tel.: +36-30/419-4132
Web: www.tignord.hu • E-mail: info@tignord.com



Cégünket 1962-ben id. Török Pál alapította, azóta családi vállalkozásként van jelen a piacon. Folyamatos fejlesztéseknek és beruházásoknak köszönhetően korszerű műhelycsarnokainkban fémmegmunkálással foglalkozunk, jelenleg 56 fővel. Vevői igényeknek megfelelően bér munkát is vállalunk az alábbiakban:

A társaság fő tevékenysége:

- Sík lézervágás
- Cső, zártzelvények lézervágása
- Élhajlítás és lemez megmunkálás
- 3D lézervágások
- Plazmavágás
- Csőhajlítás és cső megmunkálás
- Sajtolás
- Nibbelés
- Elektrosztatikus porszórás, szemcsezórás
- CNC forgácsolás
- Kipufogók, katalizátorok gyártása
- Fűrészárca élezés

Our company was founded by Sr. Pál Török, since then it has been presented on the market as a family enterprise. Thanks for the continuous developments and investments in our modern workshop halls we deal with metal working, presently with 56 people. According to the demands of customers we take on lease works in the following:

The main profile of the company:

- Flat laser cutting
- Laser cutting of tubes and hollow sections
- Edge bending and sheet working
- 3D Laser cutting
- Plasma cutting
- Pipe bending and working
- Extrusion
- Nibbling
- Electrostatic dust spreading, grain spreading
- CNC machining
- Production of exhaust pipes and catalysts
- Saw rigger sharpening

Industar Kft.
3561 Felsőzsolca, Állomás u. 15. • Fax: +36-46/383-475 • Tel.: +36-46/383-888
E-mail: info@industar.hu • www.industar.hu




CSILLAGSZER KFT
MÉLYÉPÍTÉS MAGAS SZINTEN

A Csillagszer Kft. megalapításakor, 1996 év végén, azt a célt tűzte ki maga elé, hogy a már meglévő sok éves mélyépítési tapasztalatot, az igényes munkát, pontosságot, minőséget és megbízhatóságot ötvözve lépjen piacra. Cégünk gerincét és igazi értékét a munkatársaink adják, kiváló szakértelmükkel, sokéves szakmai tapasztalattal. Tapasztalt közmű és útépitő vállalkozás vagyunk, ugyanakkor vasbeton szerkezetek kivitelezése és projektek teljes körű menedzselése is a palettánk részét képezik. Fontosnak tartjuk a társadalmi felelősségvállalást. Az állandó elhivatottságunk mellett a dinamikus fejlődésre jelmondatunk kötelez:

Mélyépítés magas szinten.

When Csillagszer Kft. was founded at the end of 1996, it set the goal of entering the market by combining its many years of experience in underground engineering, hard work, precision, quality and reliability. Our colleagues with their considerable expertise and many years of professional experience provide the backbone and the real value of our company. We are an experienced public utility and road construction company, and, at the same time, the construction of reinforced concrete structures and the full-scale management of projects are also part of our range of services. We consider social responsibility to be of great importance. In addition to our strong commitment, our following motto also obliges us to dynamic development:

Underground engineering at a high level.

Cím: 3700 Kazincbarcika, Erdész u. 10. • Telefonszám: +36-30/664-6762
Weboldal: www.csillagszer.com • E-mail: info@csillagszer.com



dynea®

DYNEA HUNGARY KFT.
3700 KAZINCBARCIKA,
BOLYAI TÉR 1.
Tel.: +36-48/510-281
E-mail: dyneahungary@dynea.com
Web: www.dynea.com

A Dynea Hungary Kft. a Borsod-Abaúj-Zemplén vármegyei Kazincbarcikán, a BorsodChem Zrt. területén lévő ipari parkban működik, immár 1998 óta. Társaságunk a Norvég Dynea AS százszázalékos tulajdona.

Fő tevékenységünk a faipari ragasztók és edzők gyártása és forgalmazása.

A Prefere gyanták széles palettáját gyártjuk, melyeket egyrészt felületi gyantaként (IWS), másrészt különböző lemez termékek (CB), illetve különösen magas igénybevételnek kitett (EWS) termékek készítéséhez használnak a vevőink. Üzemünk törekszik a vevők igényeit maximálisan kielégíteni, így folyamatosan fejlesztjük termékeinket, ami által mi magunk is fejlődünk.

Az általunk kibocsátott termékek minősége kielégíti a legmagasabb elvárásokat is, amit egyebek mellett az is bizonyít, hogy vevőink közül nem egy, nagy nemzetközi bútorgyárak beszállítója.

Hatékonyan működtetjük az ISO 9001:2015 minőségbiztosítási rendszert, integráltan az ISO 14001:2015-ös környezet-irányítási rendszerrel.

Termékeinkből belföldre és külföldre egyaránt szállítunk. Az általunk gyártott gyanták felhasználásával készült faipari termékek formaldehid kibocsátása megfelel a legszigorúbb európai és észak-amerikai szabványoknak.

Kívánságra műszaki tanácsadó szolgáltatunk szívesen áll rendelkezésre.

Dynea Hungary Kft. has been operating in the industrial park located on the premises of BorsodChem Zrt., Kazincbarcika, Borsod-Abaúj-Zemplén County since 1998. Our company is 100% owned by the Norwegian Dynea AS. Our main business activity is the manufacture and distribution of adhesives and hardeners for the wood industry.

We manufacture a wide range of Prefere resin products, which our customers use as surface resin (IWS), on the one hand, for the production of various sheet products (CB), on the other hand, and also to make particularly heavy-duty products (EWS). Our factory does its best to satisfy the demands of our customers to the maximum, so we are constantly developing our products, and, as a result, improve ourselves.

The quality of the products we manufacture satisfies even the highest requirements, which is proved, among others, by the fact that several of our buyers are the suppliers of large international furniture factories.

We effectively operate the ISO 9001:2015 quality assurance system, integrated with the ISO 14001:2015 environmental management system.

We supply our products both domestically and abroad. The formaldehyde emission of the wood products, manufactured using the resin our company produces, meet the most stringent European and North American standards.

Our technical support service is available on request.

prefere
by dynea



„Minőségi anyagok a kiváló szolgáltatáshoz”
„Quality materials to the excellent services”



„Minőség és megbízhatóság a szolgáltatásban”
„Providing quality and dependable services”

<ul style="list-style-type: none"> • SKF minőségi csapágycsapatok • Kärcher termékek • Hajtástechnika elemek • Pneumatika termékek • Hidraulika termékek • Tömítéstechnika • Kenőanyagok • Hegesztéstechnika • Csiszolástechnika • Emeléséstechnika • Kerekek, görgők • Munkavédelmi eszközök 	<ul style="list-style-type: none"> • SKF quality bearing • Kärcher products • Drive technology parts • Pneumatic products • Hydraulic products • Sealing technology • Lubricants • Welding technology • Sanding technology • Elevation technology • Wheels, castors • Works safety products 	<ul style="list-style-type: none"> • Helyszíni diagnosztika, műhelyvizsgálatok, mérnöki tevékenység • Csapágyállapot figyelő és rezgésdiagnosztikai online rendszerek • Helyszíni forgógép karbantartás, Total Motor management (TMM) • Forgástegek, forgórészek kétsíkú dinamikus kiegyensúlyozása • Normál és robbanásbiztos kivitelű AC villanymotorok karbantartása • Középfeszültségű AC villanymotorok és generátorok karbantartása • DC motorok és különleges villamos gépek javítása, karbantartása • Hálózati és erőátviteli transzformátorok karbantartása, javítása • Szivattyúk, ventilátorok, hajtóművek, kéziszerszámok javítása • Ipari elektronikai készülékek, frekvenciaváltók, lágyindítók javítása • Villamos motorok, elektromos készülékek, berendezések értékesítése • ATB-Csoport, SCHORCH és BAUER hazai hivatalos képviselete
---	---	---



Csirmaz Attila SKF Csapágy szaküzlet
3580 Tiszaújváros, Ipartelep, Gyári út 1.
Tel.: +36-49/341-788, +36-20/924-9397
E-mail: info@csirmazcsapagy.hu
Web: www.csirmazcsapagy.hu



SCHORCH Hungária Kft.
3580 Tiszaújváros, Ipartelep, Gyári út 1.
Tel.: +36-49/440-877, +36-30/349-3381
E-mail: info@schorchhungaria.hu
Web: www.schorchhungaria.hu








New Techno Home Kft.

1991 óta működő fuvarozási, kereskedelmi és építőipari tevékenységet folytató vállalkozás, melynek tevékenysége két főcsoportra osztható. Ezek a következők: magasépítés, mélyépítés.

Magasépítés
Referenciáink köre igen széles: üzemcsarnokok, közüzemi épületek, családi házak.

- Hagyományos szerkezetű új épületek kivitelezése (családi háztól az irodaházig)
- Meglévő épületek felújítása, átalakítása
- Csarnokok építése (üzemek, irodaházak, raktárak)

Mélyépítés
Vállalunk földmunkát, útépítést, térburkolást, valamint csapadékelvezetést és szennyvízelvezetést megépítését.

Gépi és kézi földmunka
Épületek alapjának kiásása, felületek tereprendezése, humuszos termőréteg leszedése, terítése, munkagödörből föld kiemelése, a föld depóniába, vagy járműre rakása, földvisszatöltés, tükörkészítés, rézsűképzés.

Lemezmegmunkálás, élhajlítás és szinterezés

New Techno Home Kft. • 3718 Megyaszó, 012/6 hrsz.
Tel.: +36-47/400-899 • E-mail: newtechnohome@gmail.com • Web: http://www.megyaszomobilhaz.hu



Maradandót alkotunk






Valamit létrehozni, építeni, maradandót alkotni a belénk kódolt vágyaink egyike.

Hosszú évek szakmai tapasztalata, kollégáink elhivatottsága, felkészültsége, kitartása és szorgalma, modern gépparkunk tette lehetővé, hogy az építőipar szerkezet építés részében meghatározó szerepet töltsünk be.

Az elmúlt időkben több ezer köbméter beton, sok ezer tonna betonacél került az általunk épített tartály alapokba, kármöntőkbe, fúrt, cölöpözött, gerendarács és lemez alapokba. Az alapjainkra alkalmanként ötven, vagy hatvan méter magas hatalmas acélszerkezetek, nagy méretű technológiai tartályok kerülnek, műszaki megvalósításuk ezért jelent kihívást számunkra.

A kihívásokból nyerünk erőt, szerzünk még több tapasztalatot további feladataink pontos elvégzéséhez.

Így tudunk maradandót alkotni.

Vízióink a régió meghatározó építőipari kivitelezőjévé, szerkezetépítő vállalkozásává válása.

Új-Alapkő Kft.
3770 Sajószentpéter, Ibolya telep 36.
Tel.: +36-70/676-6515
Web: <http://hidegaszfalt.eu/>
<http://ujalapkó.hu/>



A NARIVO Állattenyésztő és Növénytermelő Kft. bemutatása

A NARIVO Kft. fő tevékenysége szántóföldi növénytermesztés és állattenyésztés.

A növénytermesztés egésze a sertés- és szarvasmarha tenyésztési üzem takarmányigényét hivatott kielégíteni. Vetésszerkezetünk egyszerű: kukorica, silókukorica, kalászosok, lucerna és olaszperje kultúrák váltják egymást. Saját terményszárítóval, takarmánykeverő üzemmel rendelkezünk.

Sertéstelepeink Muhi külterületén található, éves kibocsátása 30.000 db kiváló minőségű sertés, 6.000 db malac.

Szarvasmarha üzemünk Igrici külterületén van. Évi 10 millió liter extra tejet termelünk. A miénk volt Magyarország első 100.000 liter fölötti élettelsítményű tehene, és a mi telepeink termelése haladta meg elsőként a 10.000 kg-os laktációs átlagot Magyarországon. Mindkét állattenyésztési telepen teljes körű számítógépes telepírányítási rendszer működik.

Cégünk közel 100 embernek ad munkát.

Társaságunk termőterülete lecsökkent, az így kiesett fedezetösszeg pótlása érdekében az állattenyésztő telepeken a folyamatos karbantartás mellett beruházásokat hajtunk végre, növeljük az állományméretet, melynek eredményeképp hatékonyan és eredményesen működünk.

ISO 9001:2002 tanúsított cég
Székhely: 3450 Mezőcsát, Külterület 092/6. hrsz. • Levelezési cím: 3450 Mezőcsát, Pf.: 47.
Telefon: +36-30/334-9778, +36-49/352-522, +36-49/353-511 • Fax: +36-49/353-641 • E-mail: narivo@narivo.hu




LUI-KER '96. KFT.

SZIVATTYÚFORGALMAZÁS ÉS SZERVIZ

www.luiker.com

- **Flygt, Lowara és Vogel típusú szivattyúk, tartozékok, alkatrészek forgalmazása Flygt Márkakereskedőként**
- **Flygt típusú szivattyúk, keverők javítása, szervizelése Flygt Márkaszervizként**
- **Víz- és szennyvíz átemelő aknák gépészeti szerelése**
- **Villamos vezérlő szekrények telepítése, beüzemelése**
- **Villamos forgógépek tekercselése**
- **Egyéb szivattyúk és alkatrészek, tartozékok forgalmazása**
- **Egyéb szivattyúk javítása gyári alkatrészek felhasználásával**
- **Műanyag PP aknák gyártása egyedi méretben**

Cím: 3529 Miskolc, Sibrik Miklós u. 14. • Telephely: 3431 Vatta, Damjanich u. 1-3.
Nyitvatartás: H-P 08:00-16:00 • Tel./fax: +36-49/333-916, +36-49/333-917
Ügyvezető: +36-20/943-7416, értékesítés: +36-30/291-0466
E-mail: telephely@luiker.com (Vatta), luiker@luiker.com (Miskolc)



PNEUMATIKA, HIDRAULIKA, IPARI AUTOMATIZÁLÁS

PNEUMATICS, HYDRAULICS, INDUSTRIAL AUTOMATION

Cégünk 1991-ben alakult meg. Tevékenységünk fő irányvonala a pneumatika, ipari automatizálás és hidraulika.

Ezen belül pneumatikus munkahengerek, mágnesszelepek, pneumatika csövek, pneumatikus csatlakozók, ipari elzárószerelevények és egyéb pneumatika és hidraulika alkatrészek forgalmazásával, hidraulika tömlők helyszíni gyártásával, kis- és nagykereskedelmi tevékenységgel foglalkozunk.

Célunk, hogy ismert gyártók (FESTO, Aventics, SMC, AZ Pneumatika, Hafner, Norgren, Camozzi, Rectus, Bürker, Pneumax, MetalWork, ASCO) termékeit kedvező áron biztosítsuk raktárról, vagy rövid szállítási határidővel.

Büszkék vagyunk arra, hogy Minősített FESTO viszonteladóként értékesíthetjük a világ piacvezető prémium kategóriás pneumatikai és ipari automatizálási termékeit.

Szakmai tapasztalattal rendelkező kollégáink készséggel állnak rendelkezésükre kedves meglévő és leendő ügyfeleinknek.

Fontos számunkra, hogy mind vevőinkkel, mind pedig beszállítóinkkal kölcsönösen jó kapcsolatot alakítsunk ki és tartsunk fenn, ezért munkatársaink teljes elkötelezettséggel azon dolgoznak, hogy hozzájáruljanak üzleti partnereink maximális megelégedtségéhez.

Our company was founded in 1991. The main direction of our business is pneumatics, industrial automation and hydraulics. Within this, we are engaged in the distribution of pneumatic working cylinders, solenoid valves, pneumatic pipes, pneumatic fittings, industrial shut-off valves and other pneumatic and hydraulic components, in the on-site production of hydraulic hoses, as well as in retail and wholesale activities.

Our goal is to offer the products of well-known manufacturers (FESTO, Aventics, SMC, AZ Pneumatika, Hafner, Norgren, Camozzi, Rectus, Bürker, Pneumax, MetalWork, ASCO) at reasonable prices from stock, or with short delivery times.

We are proud to sell the world's market leading premium category pneumatic and industrial automation products as a Rated FESTO distributor.

Our colleagues with professional experience are at the service of our dear existing and future customers.

It is important for us to create and maintain mutually favourable business relationship with both our customers and our suppliers, therefore, our colleagues work with total commitment to contribute to the maximum satisfaction of our business partners.

GB-TRADE Kft. • 3516 Miskolc, Pesti út 102. • Tel.: +36-46/506-046, +36-30/93-91-246
Fax: +36-46/506-047 • E-mail: gbtrade@cress.hu • www.gbtrade.hu



ABAÚJI PAPP CHAROLAIS KFT. • 3812 Homrogd, Kossuth út 141.
Tulajdonos: Papp Sándor • Telefonszám: +36-20/529-0327
E-mail: pappcharolais@gmail.com



FEFA Fakereskedelmi és Termeltető Kft.

Társaságunk Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye egyik halmozottan hátrányos településén működik, 100%-ban családi tulajdonként, 1993 óta. Fő tevékenységi körünk: kábeldob gyártás, teljes körű fafeldolgozás, valamint logisztikai szolgáltatás. Állandó dolgozóink száma 85-90 fő. Cégünk 2006-tól fő beszállítója egy multinacionális cégnek, amely a Magyarországon gyártott termékeit a FEFA Kft. által gyártott kábeldobokon értékesíti.

Our company has been operating as a 100% family-owned business in one of the severely disadvantaged towns of Borsod-Abaúj-Zemplén County since 1993. Our main field of activity: production of cable drums, full-scale wood processing, and logistics services. The number of our permanent employees is 85 to 90 people. Our company has been the main supplier of a multinational company since 2006, which sells its products, manufactured in Hungary, on the cable drums produced by FEFA Kft.

FEFA Fakereskedelmi és Termeltető Kft. • Székhely/telephely: 3780 Edelény, József Attila út 34.
Tel.: +36/48-525-052 • Fax: +36/48-525-053 • E-mail: fefadob@gmail.com



TECHNOMETALL

**SZERSZÁMKÉSZÍTÉS,
TERVEZÉS ÉS KIVITELEZÉS**
www.technometall.hu

A Technometall Kft. alumínium nyomásos öntőszerszámok, valamint stancoló szerszámok tervezésére és gyártására szakosodott, elsősorban járműipari, elektromos ipari, valamint gépipari végfelhasználók számára. Az általunk tervezett, valamint gyártott szerszámok végfelhasználói világszinten ismert márkák. Vevőink elégedettsége számunkra mindennél fontosabb. Társaságunk ISO 9001-es szabvány szerint dolgozik. Az elkészült szerszámokat hidraulikus présen teszteljük a vevőhöz való elszállítás előtt. Mi nem ismerünk kompromisszumot, ha a minőségről vagy határidőről esik szó, csak a legjobb minőség és szolgáltatás várható a Technometall-tól. Erre több mint 30 éves tapasztalatunk, valamint hosszú távú kapcsolataink a bizonyíték. Termékeink megközelítőleg 90%-a saját tervezésű, tervező gárdánk nagy tapasztalattal rendelkezik. Komplex, nagy precizitású, hideg-, illetve meleg alakító szerszámok tervezését és gyártását a kért határidőre, magas színvonalon, a vevők telephelyére szállítva, „kulcsra készen” kínáljuk. Öntőszerszámaink tervezésénél öntészeti szimulációs szoftver segítségével, a bonyolult geometriával rendelkező öntvények formatöltési és dermedési folyamatait is ellenőrizzük. Cégünk profilját tovább bővítettük egyedi céggépek irányába. Igények szerinti komplett tervezést, valamint kivitelezést vállalunk, mechanikai tervezéstől az elektromos funkciók integrálásáig.

Technometall Ltd. has specialized in the design and manufacturing of aluminum die-casting and trimming tools, primarily for end users in automotive industry as well as electrical and machine industry. The end users of the tools we design and manufacture are global reputable brands. The satisfaction of our customers is highly important for us. Our company operates in accordance with the ISO 9001 standard. The completed trimming tools are tested on hydraulic press before their delivery to the customer. We do not make compromises when it comes to the quality or the deadlines, you can only expect the best quality and service from Technometall. Our more than 30 years of experience and long-term business relationships are the proof of our commitment. Approximately 90% of our products are designed by our company, and our design team has considerable experience. We offer the design and the production of complex, high-precision, cold and hot forming tools by the requested deadline, in high quality, delivered straight to our customer's site. When designing our die-casting tools, we also check the mold filling and solidification processes of the castings with complex geometry, using simulation software. Our profile has been expanded with manufacturing single-purpose machines. We undertake the complete design and implementation according to the requirements, from mechanical design to the integration of the electrical functions.

3950 Sárospatak, Dorkói út 1.
Szolga János • Tel.: +36-47/312-422 • E-mail: janos.szolga@technometall.hu
Szolga Norbert • Tel.: +36-47/312-422 • E-mail: norbert.szolga@technometall.hu



SÁROSPATAKI VÉGARDÓ FÜRDŐ

Gyógyvíz, hegy, hangulat,
egész évben érezd jól magad!
Élmény és felüdülés vár a sárospataki
Végardó Fürdőben!

Termál és élménymedencék, szauna világ, négy darab
csúszda, camping, vendégházak és további élményele-
mek színes választékával várjuk kedves vendégeinket!

SÁROSPATAK VÉGARDÓ BATH & SPA

Medicinal water, mountains, great atmosphere,
have fun all year round!
Amusement and recreation waits for you in the
Végardó Bath & Spa in Sárospatak!

We offer our dear guests a colourful selection of thermal
and adventure pools, sauna world, four slides, campsite,
guest houses and further experience elements!



Sárospataki Végardó Fürdő • Üzemeltető: Pataqua Kft.
Cím: 3950 Sárospatak, Határ út 2. B. épület
Tel.: Jegypénztár: +36-47/655-317 • Iroda: +36-47/889-227
Szállásfoglalás: +36-30/986-5752, +36-47/889-226
E-mail: info@vegardofurdo.hu • www.vegardofurdo.hu



zeo **M**ineral
products

www.zeomineralproduct.hu

A természetes gyógyhatású tokaj-hegyaljai zeolitok
emberi szervezetre gyakorolt hasznos tulajdonságai
az 1970-es évek végén váltak ismertté. A különleges
genetikájú kőzetanyagok járulékos- és bio-nyomelem
tartalma az emberi szervezet számára vezérlő nyom-
elemként funkcionál.

A prémiumkategóriás Zeomineral Products termé-
kek feladata, hogy ezek a nyomelemek az emberi
szervezetbe bőrön-nyálkahártyán keresztül, valamint
enterálisan is bekerüljenek, beépüljenek.

**LEGYEN A ZEOMINERAL PRODUCTS
TERMÉKEK RENDSZERES FOGYASZTÓJA!**

Szépség és Egészség a Földkéregből.



Elérhetőségek:

mlm@geoproduct.hu | +36-47/348-537

3909 Mád, Bartók Béla u. – Geoproduct Kőtelep



Valóban a termőföldtől az asztalig!

A Megyaszón található Harangod-Mag cégcsoport tevékenysége
szántóföldi növények termesztését, gyümölcsstermesztést, állat-
tenyésztést és ezek elsődleges feldolgozó kapacitásait foglalja
magába.

Állattartó telepeinken tiszta vérvonalú, őshonos mangalica sertés
és charolais marha tenyésztése folyik.

A mangalica táplálása az 1700-1800-as évekbeli tartási rend-
szert követi, így tápot nem, csak saját, GMO mentes takarmányt
kapnak. Fél hektáros területen, szabadtartásban fejlődnek, a sok
mozgásnak köszönhetően a húruk izletesebb lesz.

Saját mangalica és szarvasmarha állományra korszerű vágóhid
és húsfeldolgozó üzem épült.

Tokaj Vicinitas Mangalica néven forgalmazott termékeink kéz-
műves jellegűek, allergénmentesek, kiváló minőségűek és egye-
di ízvilággal rendelkeznek.

Termépalettánk a hagyományos ízvilág mellett igazi külön-
legességeket is tartalmaz. Az inyenckek akár tokaji aszús-borsos
vagy szarvasgombás kolbászt is vásárolhatnak. A házas ízek
rajongói párizsi, virsli, májpástétom, valamint többféle kolbász
és szalonna közül válogathatnak.

Exkluzív termékünk a bekecsi sonkaérlelőnkben készített mang-
galica sonka, amely a jószág egész combjából, serranói stílusban
készül. A sózás 5-7 mm szemcse nagyságú tengeri só felhasználá-
sával történik, majd a technológiának megfelelő hőmérsék-
letű levegőn 18-24-36 hónapig érleljük, így alakítva ki a sonka
jellegzetes ízvilágát.

Truly from the farmland to the table!

The business activities of the Harangod-Mag corporate group,
located in Megyaszó, include the cultivation of field crops, fruit
growing, animal husbandry and their primary processing capa-
cities.

In our livestock farms, purebred, native Mangalica pigs and Char-
olais cattle are bred.

The feeding of the Mangalica pigs follows the traditional hus-
bandry system of the 1700s and 1800s; they do not receive
feed, only our special, GMO-free fodder. They are grown on a
half-hectare area, in free range, and thanks to their active way
of life, their meat will be tastier.

A modern slaughterhouse and meat processing plant were built
for our own Mangalica and cattle stock.

Our products, sold under the name Tokaj Vicinitas Mangalica,
are like handcrafted products, allergen-free, of high quality and
have a unique taste.

In addition to the traditional flavours, our product range also
contains real specialties. The gourmets can even buy sausages
flavoured with Tokaji Aszú and pepper, or truffles. The fans of
homey flavours can choose from Parisian meat sausage, Frank-
furter sausage, liver pâté, as well as various sausage and bacon
products.

Our exclusive product, the Mangalica ham, is produced in our
ham aging plant in Bekecs; it is made from the whole leg of the
pig in Serrano style. During the salting, sea salt with a grain size
of 5 to 7 mm is used, then it is aged in air at a temperature suit-
able for the technology for 18-24-36 months, and, as a result, we
achieve the characteristic taste of the ham.

Székhely: 3718 Megyaszó, Monoki út 1. • Telefonszám: +36-47/350-205, +36-20/317-1700

E-mail: harangod@t-online.hu

Webáruház: www.harangodhuswebshop.hu

Instagram: www.instagram.com/tokaj_vicinitas_mangalica/

Facebook: www.facebook.com/harangodhus

Continental Dohányipari Zrt.	Borító 1.	ABAÚJI PAPP CHAROLAIS Kft.	44.
Elnöki köszöntő	1.	FEFA Fakereskedelmi és Termeltető Kft.	44.
Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye bemutatása	2-23.	Technometall Kft.	45.
Birla Carbon Hungary Kft.	24-25.	Sárospataki Végardó Fürdő – Pataqua Kft.	46.
Ongropack Kft.	26-27.	GEOPRODUCT Kft.	46.
KV Építőipari Kft.	28.	Harangod-Mag cégcsoport	47.
AURORA HOTEL	29.	Tartalomjegyzék	48.
Mento Környezetkultúra Kft.	30.	FUX Zrt.	Borító 2.
Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegyei Kereskedelmi és Iparkamara	31.		
HUN-Therm Consulting Kft.	32.		
ORNAMENT 2000 Kft.	33.		
BERGER-DINAMIK Kft.	34.		
PEKA BAU Építőipari Kft.	35.		
Sport-Bau Trade Kft.	36.		
TIGNORD Kft.	37.		
Industar Kft.	38.		
Csillagszer Kft.	38.		
DYNEA HUNGARY Kft.	39.		
Csirmaz Attila SKF Csapágyüzlet SCHORCH Hungária Kft.	40.		
New Techno Home Kft.	40.		
Új-Alapkő Kft.	41.		
NARIVO Állattenyésztő és Növénytermelő Kft.	42.		
LUI-KER '96. Kft.	42.		
GB-TRADE Kft.	43.		

Impresszum

Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye 2024

Kiadó: Magyar Tájakon Kiadó Kft.

Kiadásért felelős: a Kft. ügyvezetője

Szerkesztőség:

Nyiregyháza, Fazekas János tér 17. 5. em. 47.

Telefon: +36-42/784-350, +36-70/772-4904

E-mail: magyartajakon@gmail.com

Web: www.magyartajakon.hu

Weblapunkon a kiadvány oldalaira kattintva megtekinthetik a Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegye Önkormányzata, illetve a bemutatkozó cégek honlapját.

Angol fordítás: TIT Fordítóiroda, Nyiregyháza

Nyomda: Center-Print Nyomda Kft.

Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye bemutatásának szöveges tartalma: Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegye Önkormányzata

Fotók: Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegye Önkormányzata, Bátorfi Péter, Nemzetközi Örökség Intézet/Gedai Csaba, Tóth Tamás, CineFest Miskolci Nemzetközi Filmfesztivál felvétele

A Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye 2024 kiadvány a Magyar Tájakon Kiadó Kft. tulajdona.

A Magyar Tájakon Kiadó Kft. írásos engedélye nélkül tilos a Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye 2024 című kiadvány szerkeszteték és arculatának másolása, tartalmi elemeinek felhasználása bármilyen céllal.



A FUX Zrt. 1991-ben alakult, akkor elsősorban sodronykötelek kereskedelmére, de már működésének negyedik évében távvezetéseket is gyártott. Azóta ezen a területen folyamatosan növekszik, mind a termelt mennyiség, mind a termékválaszték, mind a létszám, mind az árbevétel területén. Mára Európa egyik meghatározó vállalata ezen a téren. Bár fő termékei a szigetetlen szabadvezetékek, de egyre nagyobb mennyiségben burkolt vezetőket, illetve kábeleket is gyárt az elosztóhálózatokhoz.

Szigetelt szabadvezetékek terén szinte minden típus minden mérete rendelhető. A termékportfólió gerince az acélerősítéses alumínium szabadvezetékek. Emellett azonban alumínium és ötvözött alumínium vezetékek is készülnek. A standard vezetékeken kívül számos speciális vezeték is gyárt Vállalatunk. Ezekből kiemelendő a felületkezelt szabadvezetékek és magas hőmérsékleten üzemelő távvezetékek. A felületkezelés oka, hogy a nedves vezeték felületén keletkező koronasugárzást, így annak zajhatását is jelentősen csökkentjük. Vállalatunk ugyancsak meghatározó a magas hőmérsékleten üzemelő távvezetékek gyártása terén. Folyamatosak a megrendelések az acélerősítéses hőálló alumínium vezetékek és a karbonszálerősítéses maggal gyártott vezetékekből. Utóbbit tekintve Vállalatunk Európa legnagyobb gyártója. Emellett bármelyik vezeték a vevő kívánalma szerint akár festeni is tudjuk. Európa szinte minden villamos hálózatán használják a FUX Zrt. által gyártott vezetékeket, illetve kábeleket.

FUX Zrt. was founded back in 1991, mainly for the trade in wire ropes in those days, however, it already started producing transmission lines during its fourth year of operation. Since then, it has been growing continuously in this field, in terms of the produced quantity, its product range, the number of employees, and its sales revenue. Today, it is one of Europe's leading companies in this field. Although its main products are the uninsulated overhead lines, it is also manufacturing an increasing quantity of coated conductor cables and cables for distribution networks.

Almost all types and sizes of insulated overhead lines can be ordered. The steel-reinforced aluminium overhead lines provide the backbone of our range of products. However, aluminium and aluminium alloy wires are also produced. In addition to the standard cables, our Company also produces a number of special cables, of which the surface-treated overhead lines and the transmission lines operating at high temperatures should be emphasized. The reason for the surface treatment is to significantly reduce the coronal radiation generated on the surface of a wet wire, and thus its noise effect. Our Company also plays a decisive role in the production of transmission lines operating at high temperatures. We are continuously receiving orders for steel-reinforced heat-resistant aluminium wires and wires manufactured with carbon fibre-reinforced core. As for the latter one, our Company is the largest producer in Europe. Moreover, we can paint any wire at the request of the Customer. Wires and cables manufactured by FUX Zrt. are used in almost all electrical networks in Europe.



Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye



www.magartajakon.hu